

Százhuszonöt évvel ezelőtt, 1856. július 26-án született, és 94 éves korában, 1950-ben hunyt el George Bernard Shaw, a kiváló ír származású angol drámaíró, a modern szatirikus vígjáték Nobel-díjas mestere. Pályáját 1876-ban Londonban színházi és zenei kritikusként kezdte. Fiatalon megismerkedett Marx tanításaival, s bár nézetei tisztázásában a marxizmusig soha nem jutott el, haláláig szocialistának vallotta magát. Műveit nemegyszer elismerték a szocializmus, hogy a humanizmussal akarta összeegyeztetni. Politikai cikkeivel, pamfletjeivel, tanulmányaival is kivette részét a szocialista mozgalom harcaiból. 1892-ben megjelent Szerelmi házasság című darabja nyitotta meg a szocializmus színműveinek sorát. Gyilkos szatírái a hanyatló polgári világ uralkodó viszonyait, konvencióit, erkölcsétlen képmutatását ellen irányulnak. (Warrenné mestersége, Sosem lehet tudni); történelmi tárgyú darabjaiban (Caesar és Cleopatra stb.) saját kora problémáiról ad kemény, szellemes bírálatot. A színpadtechnika főlényes ismeretére épített, elevenbe vágó szellemessége, mindig realista kritikai ábrázolása a XX. századi drámairodalom egyik kimagasló alakjává avatja.

AZ ÜGYELETES HÍRSZERKESZTŐ

Boda László
Telefon: 12-144

LOTTÓTÁJÉKOZTATÓ. A Sportfogadási és Lottefogadási közlése szerint a 30. játékhetén ottalalatos szelvény nem volt. A lottó nyeremények a nyereményjeltek levonása után a következők: négytálatatos szelvénye 69 fogadónak volt, nyereményük egyenként 110 988 forint, három találat 5864 fogadónak volt, nyereményük egyenként 653 forint, a kéttálatatos szelvények száma 172 618 darab, ezekre egyenként 28 forintot fizetnek. A közölt adatok tájékoztató jellegűek.

Pótfelvételi vizsgák

Hosszú idő óta először az idén ismét pótfelvételi vizsgát hirdettek meg a miskolci Nehézipari Műszaki Egyetem Gépészmérnöki Karának nappali tagozatára, a Kohómérnöki Kar nappali tagozatára, a dunajvárosi Kohó- és Fémpipari Főiskolai Kar nappali tagozatára, a Pollack Mihály Műszaki Főiskola épületgépészeti szakának nappali tagozatára, a szilikátegypipari gépész szak nappali tagozatára, a Pénzügyi és Számviteli Főiskola vállalatgazdálkodási szak külkereskedelmi szakágazatának nappali és esti tagozatára.

KÖZLEMÉNYEK

Ertesítem kedves vásárlóimat, hogy barkácsüzemet augusztus 1-én megnyitom. Nagy Sándorné, Biharkeresztes, Rössuth u. 40. (X)

Közmű- és Mélyépítő Vállalat a tőkekerülti t.p. távfűtő gerincvezeték építése miatt 1981. július 27-től előrelátólag 5 hónap időtartamra lezárja a járműforgalom elől a Debrecen, Déli sori utat a Salétorn u. és István ut között. A lezárás ideje alatt a közlekedés megengedett. A forgalom helyijárat vonata és 29-es vonala változatlan marad. (X)

Ertesítjük T. Ügyfeleinket, hogy Debrecen-Szigák telepünk és Debrecen, Postakert u. 5. sz. alatt levő haszonvételipunk július 27-től augusztus 10-ig lejtározás miatt zárva tart. Kéret-magyarországi MÉR Vállalat, Debrecen. (X)

Tájékoztatjuk a Varga u. 1., Batthyány u. 5-7-9., a Jászai Mari tér 5., 6., 7. körzetekben távfűtésben részesülő T. lakosságát és közéleti fogyasztókat, hogy a Debrecen városközpontot ellátó gőzös távfűtőtelek Béke útja és Jászai Mari tér közötti szakaszának átépítése miatt 1981. augusztus 1-től 1981. október 15-ig a használati melegvíz-szolgáltatás szünetel. Szíves megértésüket és elnézésüket kérjük. Hőszolgáltató Vállalat. (X)

Ertesítjük kedves vendégeinket, hogy július 29-től aug. 17-ig a Mikszáth Kálmán 26. sz. alatt levő fodrászüzletünket szabadság miatt zárva tartjuk. Nádházyné Ari és Józsefné Piri. (X)

HAJDÚ-BIHARI

XXXVIII. ÉVFOLYAM

175. SZÁM

ÁRA: 1,40 FORINT

1981. VII. 28.,
KEDD

A MAGYAR SZOCIALISTA MUNKÁSPÁRT HAJDÚ-BIHAR MEGYEI BIZOTTSÁGÁNAK LAPJA

NAPLÓ

Kádár János a Szovjetunióba utazott

Kádár János, a Magyar Szocialista Munkáspárt Központi Bizottságának első titkára a Szovjetunió Kommunista Pártja Központi Bizottságának meghívására vasárnap rövid pihenésre a Szovjetunióba utazott. Búcsúztatására a Feriegyi repülőtéren megjelentek: Aczél György, a Miniszterta-

nács elnökhelyettese, Hava-si Ferenc és Korom Mihály, a KB titkárai, a Politikai Bizottság tagjai és Gyenes András, a Központi Bizottság titkára. Jelen volt Valerij Muszaton, a Szovjetunió magyarországi nagykövetségének ideiglenes ügyvivője. Kádár János megérkezett a Szovjetunióba. (MTI)

A mezőgazdasági szövetkezetek IV. kongresszusának előkészületei

A mezőgazdasági szövetkezetek idén decemberben megrendezésre kerülő IV. kongresszusára országsszerte készülődnek a termelőszövetkezetek. Az országos tanács felhívása alapján június végén megválasztották a termelőszövetkezetek és a szakszövetkezetek közgyűlésein, valamint a kizárólag szövetkezetek részvételével működő gazdasági társulások igazgatóságai ülésein azt a két-két küldöttet, akik a területi szövetség küldöttközgyűlésén képviselik majd a gazdaságokat, illetőleg a társulásokat. A közös gazdaságokban a szövetkezeti demokrácia különböző fórumain, a munkahelyi közösségek tanácskozásain vagy a küldöttközgyűléseken vitatják meg azokat az irányelveket, amelyeket a

Termelőszövetkezetek Országos Tanácsa adott ki a kongresszusi állásfoglalással kapcsolatban. A vitában a tapasztalatokról és alkalmazottaknak lehetőségük van arra, hogy véleményüket és javaslataikat hallassák. Észrevételeiket a területi szövetségek összegyűjtik s részletes vitára terjesztik majd elő a következő időszakban sorra kerülő küldöttközgyűléseken. Ezekre szeptember 10. és október 25. között kerül sor: ekkor választják majd meg a kongresszusi küldötteket, továbbá a mandátumvizsgáló, a jelölő- és szavazatszedő bizottságokat. Együttel megvitatják a területi szövetség beszámolóját is az ötéves tevékenységről. A vitában elhangzó észrevételeket, javaslatokat, amennyiben az értekezlet azokat arra alkalmasnak találja, a kongresszuson is előterjesztik. (MTI)

Több gyerek, több tanterem

JAVULÓ OKTATÁSI KÖRÜLMÉNYEK DEBRECENBEN

A debreceni általános iskolások száma minden korábbinál meghaladó mértékben növekedett az V. ötéves terv időszakában, 1981 és 1985 között azonban még jelentősebb létszámmelkedés várható. Mindez fokozott terheket ró a megyei oktatásügyének irányítóira, akik az elmúlt öt évben a mintegy 21 ezer általános iskolás zökkenőmentes képzését 108 új tanterem megépítésével és a váltott tanítás bevezetésével biztosították. A VI. ötéves terv végére további ötezerrel, 26 ezerre emelkedik az általános iskolások száma, s mintegy 14 400 gyereket helyezhetnek el napköziben. A napközis ellátásban részesülő gyerekek száma öt év alatt 43 százalékról 55,4 százalékra növekszik Debrecenben, ami azt jelenti, hogy a törekvéseknek megfelelően — minden alsótagozatos számára biztosítják a napközis ellátást. A területi aránytalanságok, s a lakótelepi iskolák zsúfoltságának megszüntetésére — székesfehérvári példára — a jövő évtől Debrecenben is bevezetik az első osztályosok közötti beíratását. A beíratkozott kisiskolások pedig a városi tanács illetékesi osztály szét a lakóhelyükhöz közel eső iskolákba. Az elkövetkező öt évben nagymértékű tanteremfejlesztésre kerül sor a Hajdú-ság fővárosában: 174 új tantermet építenek, s további 83-at úgynevezett hatékonyságnöveléssel bizto-

sítanak a tanulóknak. Ez utóbbi azt jelenti, hogy a meglevő iskolák korábban csak napi néhány órát használt előadótermeiben, műhely- és napközis termekben is egész napos váltott tanítás lesz. A város egyes korszerűtlenebb iskoláiban pedig több napközis termet alakítanak ki, s a zsúfoltabb oktatási intézményekből tanítás után iskolabuszsal viviszik át a gyerekeket a napközibe. Akiket pedig nem tudnak egész napos napközitthonban elhelyezni — főleg a felsőtagozatosokat —, azok számára étkezési lehetőséget, illetve tanulószobás foglalkozást biztosítanak a debreceni általános iskolákban. T. B.

Hajdú-Bihar megyei siker a területi egészségügyi verseny döntőjén

ÉLEN NYÍRACSDÁD

Mint már a vasárnapi számunkban hírt adtunk róla, az Országos Vöröskereszt Végrehajtó Bizottsága rendezésében, a Hajdú-Bihar megyei polgári védelmi törzssparancsnokság és a megyei Vöröskereszt vezetésével közreműködésével a vöröskereszt centenáriumi tiszteletére Hajdúszoboszlón került

megrendezésre az egészségügyi szakaszok területi döntője, amelyen három megye — Borsod, Szabolcs és Hajdú-Bihar — 267 versenyzője vett részt. Az egészségügyi szakaszok természetüknél fogva feltételezve hajtották végre feladataikat. A hat versenyző szakasz az elméleti vizsga letétele után kezdett hozzá a szakmai feladatok végrehajtásához. A szakmai felderítés után elvégezték a feltételezett sérültek romok alóli kimentését, elsősegélyben részesítették a „sebesülteket”. A versenyen az első helyen 76 ponttal Nyíracsdád egészségügyi szakasza végzett, második 75 ponttal a Vásárosnaményi ERDÉRT Vállalat,

fafelforgácsoló gyár szakasza, míg a harmadik 74 ponttal a Magyar Gőrdülőcsapatgy Műve egészségügyi egysége lett. A versenydíjakat és az okleveleket dr. Bóné Júlia, a Vöröskereszt országos vezetőség polgári védelmi osztályvezetője adta át. A nyíracsdádi egység képviselői a három megyét az országos versenyen, melyet augusztus 29-30-án tartanak Budapesten. A versenyt dr. Hegedűs Gábor ezredes, a Hajdú-Bihar megyei Polgári Védelem törzssparancsnoka zárta be és kívánt sok sikert minden egészségügyi szakasznak, a nyíracsdádiaknak pedig jó felkészülést az országos versenyre.

FELVÉTELIK UTÁN

Ybl Miklós Műszaki Főiskola

Az Ybl Miklós Műszaki Főiskolán csakúgy, mint máshol, a napokban sok szó esik az idei felvételiéről. A tapasztalatokról Pocsai László osztályvezető számolt be. Nappali tagozaton az építőipari karra magaspítési szakra 136-an jelentkeztek ezúttal, a gépészeti kar építőgépész szakára pedig 69-en. A tavalyi adatokkal összehasonlítva mindkét karon nőtt a jelentkezők száma. A relatív ponthatár az építőipari karon 12, a gépészeti 11 pont volt. A sikeres vizsgák alapján az építőipari karra felvételt nyertek 64-en, illetve a Budapesti Műszaki Egyetemről átirányítással 10-ből két fő, így összesen 66-an. A levelező tagozaton magaspítési szakra 155 jelentkezőből sikeresen felvételt nyert 69 fő, ebből nyolcan diplomások. Mélyépítési szakra jelentkezett 64 fő, közülük egy diplomás. Sikeresen megfelelt 35-en, a diplomás felvételizővel együtt. Gépészeti karon az építőgépész szakra 69-en kérétek felvételiüket, 30-an jutottak

be. Az építőipari karral szemben itt már az írásbeli-ken sokan „elvérezték”. Csúpan 55-en tettek szóbeli vizsgát. A felvett 30-hoz csatlakozik még az a 10 fő akiket az építőipari kar irányított át ide, mert őket hely hiányában utasították el, jöllehet megfeleltek a felvételi követelményeknek. További 10 fő a Budapesti Műszaki Egyetem közlekedésmérnöki karának, a Közlekedési és Távközlési Műszaki Főiskolának átirányítottja. Így a kar hallgatóinak száma 50-re emelkedett. A főiskolára gimnáziumból vagy szakközépiskolából jelentkezők közel azonos, 50-50 százalékos arányban tettek sikeres felvételt. Az előző évek adatait tekintve nő a szakközépiskolából jövők száma, és felkészültségük színvonala is egyre javul. Az építőipari karon tizen jogosultak fellebbezésre, ebből négy rögtön átirányítását kérte. Gépészeti karon fellebbezés nem volt, aki elérte az alsó ponthatárt, az bekezdhetett. Érdekes a lányok-fiúk megoszlásának alakulása: az

építőipari karon 16, a gépészeti karon mindössze egy lány van. A főiskola felvételi körzétébe tartozik Hajdú-Bihar, Szabolcs, Borsod, Szolnok, Békés, Heves, Csongrád és Nógrád megye, de évente körülbelül tíz megyéből vannak jelentkezők. Nem esett még szó a felvételi tantárgyakról! A két karon egységesen matematikából, fizikából kellett vizsgáznia, a magaspítési szakon ez bővült még a rajz alkalmassági vizsgával, ezzel ún. belső pontot lehetett szerezni. Az idei fizikai írásbeli különösen nehéz volt, ennek következtében jeles dolgozatot senki sem írt. Az elérhető 20 pontból mindössze egy a 19,5 pontos, ketten 18-19 pontosak. A felvették 45-50 százaléka fizikai dolgozó vagy közvetlen termelésirányító gyermeke. Ebben sokat segített a felvételi előkészítő bizottság, amely — a felvételek bizonyították — rendszeresen és sikeresen működik. A műszaki főiskola nappali tagozatán 120-an iratkoztak be szeptemberben, a fellebbezőkkel együtt.



MAI SZÁMUNK TARTALMÁBÓL:

JÓL HALAD A KARBANTARTÁS A KABAI CUKORGYÁRBAN

KINEK A KÉPESSÉGE
(3. oldal)

A NAPLÓ POSTÁJA
(4. oldal)

A KELET-EURÓPAI IRODALOM JAPÁNUL MIÉRT NEM „SZÁLLTOK”, SZÉP SZAVAK?
(5. oldal)

MSZMP-küldöttség utazott Madridba

A Spanyol Kommunista Párt Központi Bizottságának meghívására hétfőn délelőtt MSZMP-küldöttség utazott Madridba, hogy részt vegyen a spanyol testvérpárt július 28-án kezdődő kongresszusán. A delegációt Győri Imre, a Központi Bizottság tagja, a KB agitá-ció és propaganda osztályának vezetője vezeti. A küldöttség tagja Horn Gyula, a KB külügyi osztályának helyettes vezetője. (MTI)



Elsősegély (Fotó: Nagy Gábor)

tán Radzsai

nyit egyelőre még nem hozhatunk bizonyos, hogy Mohammed tekinthető. Az eddigi mi- hoz kétség sem fűződhetett, is Radzsai megválasztására a befolyásos IKP jelöltje- eddigi adatok szerint a le- 12,6 milliót kapott meg, t, mint amennyit 1980 ja- elnök.

egy újabb korszak zárult a közelmúltban: Baniszadr ellen bantak ki, s az ország val- oha végül is menesztette- vad, hogy túl sok hatalmat- ára. Maig sem tudni pon- elnök, aki az Irakkal har- gokonszenzvet vívott ki ma- a pápi vezetés vele együtt- szerte ellen is nagy- Több mint kétszáz embert- ben Iránban. Többségüket- nyel vádolták, valójában- a legszigorúbb büntetés- k vagy a mudzsahedinek

az újabb elnökválasztással, st már lecsillapodnak a ke- a kilátás. Igaz, Radzsai- telezett híve került a ma- vajon annak idején Bani- csak az iszlám főpap leg- zonyára folytatódik a haj- án. Hivatalosan a mudzsah- székházának főbóbbantá- a tárgyi bizonyíték. A ke- mindenestre elterelődik- ösze óta Irak ellen viselt- nek forrásává válhat.

vezetés az utóbbi időben — lenes irányvonalat — egy- se vált. A baloldali erők- al szembeni demagóg fel- a rendszer antiimperialis- t használ.

ú iszlám forradalmár" hí- rónél szolgált Radzsai el- t megelégedést. Ellenféte- ökökkel, ami kifejezre ju- között lépett föl Baniszadr- z Iszlám Köztársaság vilá- majd különválasztani az- esetre intő példa lebeget- bb hibája az volt, hogy az- szeretett volna tartani ko-

Gyapay Dénes

nasban nepén

maléselek száma 113, s az- hnyutak között 81 gyermek- an. Castro általános egész- égügyi hadjáratot hirdetett- meg a trópusi járvány meg- ekezésére.

Az elnök ezzel kapcsol- an hangsúlyozta, hogy Wa- ingtonban különböző, a- bakteriológiai hadviseléssel- kapcsolatos tervek is szület- ek Kuba destabilizálására.

Ezek között szerepeltek a- különböző ipari létesítmények- ellen intézendő szabotázs- ekelemények, terrorista me- nyeltekísérletek az ország- vezetői ellen. Beszámolt a- egutóbbi ilyen próbálkozá- okról, partraszállási kísér- tekről és szabotázsakciók- ról. Közölte, hogy legutóbb- hónap elején Matanzas tar- mányban öt, az Egyesült- Államokból érkezett ellensé- es ügynököt vettek őrizetbe.

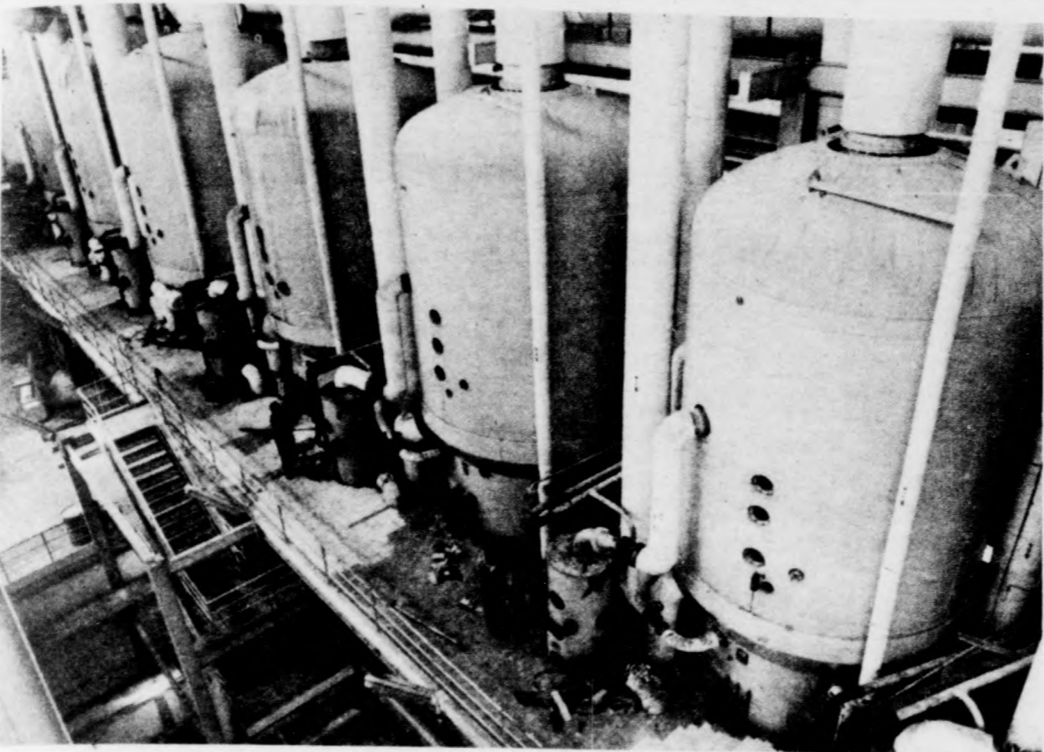
A kubai származású ellen- sradalmárok bevallották, z Egyesült Államokban ké- ztek ki őket.

A szónok kiemelte: Wa- ington Kuba környékén- egymás után rendezt egy- elműven provokatív hadgya- rlatokat, s katonai manőve- ket hajtott végre a kubai te- letlen levő Guantanamo tá- borszponon. (MTI)

e a tűzszünetet

ágyával lőtte a Zahrani- ajfinomító környékét. Pa- zstin források nem erő- tették meg a hírt, de kö- lítették, hogy az izraeliek je- ntős haditengerészeti erőt- ontak össze a libanoni- artok mentén.

Israel az általa elfogadott- tűzszünet ellenére továbbra- küld felderítő repülőgé- ket Libanon fölé. Begin- miniszterelnök ez hétfőn a- arlament külföldi és had- gyi bizottságában jelen- te ki, hozzátéve, hogy a- repülőseket nem tekintti a- tűzszünet megsértésének, és- ról az álláspontról tá- rkozott az Egyesült Ál- amok is.



Az előderítő berendezések karbantartása

Szeptemberben: kampánykezdés!

Jól halad a karbantartás a kabai cukorgyárban

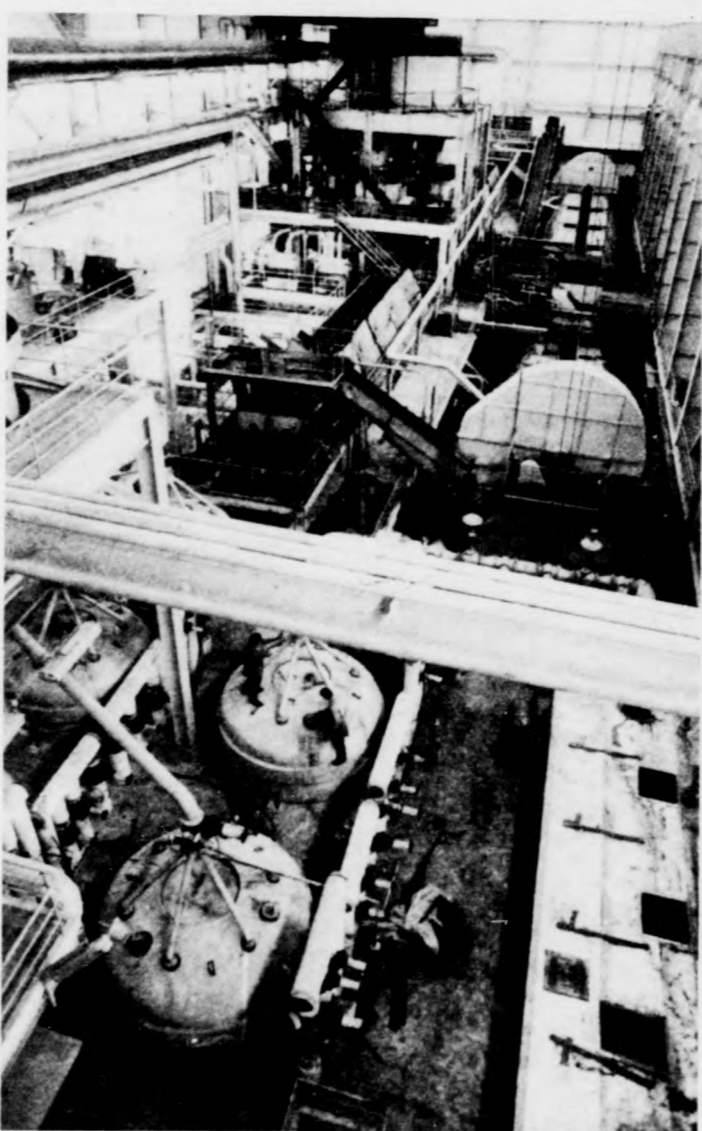
Bár a cukorrépa-feldolgozá- si kampány csak másfél hó- nap múlva kezdődik, ezekben a napokban is nagy a sűrűs- forgás az ország legnagyobb és legújabb cukorgyárában, Kabán. A Hajdúsági Cukor- gyárban — mint azt *Mada- rász László* műszaki igazga- tóhelyettes elmondotta — jó- útemben haladnak a karban- tartási munkálatok. Némi ne- hézséget az idén az okoz, hogy — a Lengyelországban kialakult helyzet miatt — a lengyel partnerek néhány fontos tartalkalkatrész utánpótlását nem biztosították. Emiatt hazai alkatrésze- ellátásra kellett áttérni, ami mintegy 20–25 millió forint- tal növelte meg a karbantar- tási költségeket. A felújítá- sok mellett kisebb beruhá- zásokat is megvalósítottak az idén: jobb minőségűre cse- rélték ki a gyár szivattyúit, s a holland labor munkába állításával új cukortartalom- vizsgálati módszert honosít- tottak meg. Ezzel Kabán is — a többi hazai cukorgyár- hoz hasonlóan — egységes minőségű rendszerben vizs- gálják a répa cukortartalmát. Idei újdonság lesz a nedves répaszeletek nagyüzemi kísérleti gyártása. Az első tömegtakarmány-készítés mellett a tartósítószer-gyár- tásra is felkészültek, amely- ből korlátlan mennyiséget tudnak biztosítani a takar- mánytartósítással foglalkozó üzemeknek.

A szeptember közepén kez- dődő, 100–110 naposra terve- zett kampány során előrelá- thatóan 550 ezer tonna cukor- répát dolgoznak fel, s mint- egy négyezer tonna répasze- letet készítenek Kabán. A gyár több mint 13 ezer hektár- os területen termeltetést üzemeltet. A szeptemberben nagyon szépen fejlődik a cukorrépa: a legutóbbi mé- rések szerint az elmúlt két- hétben 14–15 dekagrammal növekedett a gyökérsúly, s a jelenlegi 38 dekagrammos gyökérsúlyát így jónak mondható. A szakemberek szerint a répa cukortartal- ma is jóval meghaladja az- elmúlt évet. Úgy tűnik, min- den feltétel biztosított tehát arra, hogy az idei kampány- idején jó minőségű cukor- készüljön a Hajdúsági Cu- korgyárban.

Tárkányi Béla és Kalmár István képriportja



A karbantartás során minden csavart ellenőrizni kell



Felújítva várja a szeptemberi munkakezdést a nyers- cukorgyártó csarnok

Kinek a feladata?

Az áruk árazása, avagy a kereskedelem viszontagságai

Annak idején én is meg- nultam politikai gazdaság- tanból: az ár az áru értéké- nek pénzbeli megjelenése. És ha vettem valamit a bolt- ban, tudtam, mit fogok fi- zetni érte. Az árukon ugyan- is rajta volt az ár, és — egy-két nagyobb árváltozás- tól eltekintve — éveken át ugyanazok maradtak. Most viszont egyre idegesebb le- szek, ha vásárolnom kell. Tisztában vagyok az árrend- szer változásának okaival, mégis kialakult a véleményem az árukról, egyszerű- l: követhetetlenek.

Számталanszor vártam már bosszankodva soromra ilyen- olyan üzletekben, míg az el- adók közül néhányan árakat írtak vagy TIXO-géppel cet- liket nyomtak az árukra. Annak sem örülök túlzottan, amikor két-három árat talá- lok egyes cikkeken (melyik az igazi?). Az pedig egye- sen felháborít, amikor a pénztárnál sorra kerülven a pénztárosnő a tömeg feje felett kiabálva kérdezi meg a kollégától: ez mennyibe kerül?

Hogy is áll a dolog mosta- nában az árukkal? A jelenlegi négy árkategó- ria első csoportjába a fix árak tartoznak, ezeket csak a hatósági árváltoztatások mó- dosíthatják. A többi kategó- riánál — maximált, hatóság- ilag behatárolt, szabad — nagyobb lehetőség nyílik az emelésre, esetleg csökkentés- re. A maximált és a hatóság- ilag behatárolt (től-ig) ár- akhoz csak az Országos Anyag- és Árhivatal és a Belkereskedelmi Miniszte- rium „nyúlhat hozzá”, a sza- bad árakat viszont a terme- lő és a kereskedelmi vállala- tok — az árforma nevéből következően — szabadon ala- kíthatják a kereslet-kínálat- nak megfelelően. Vásárlá- sainknál a legtöbb problé- mákat éppen ezek a szabad árak jelentik.

Pénztárcánkat érzékenyen érintik a hatósági árvaltozá- sok, de tudomásul vesszük és megértjük. Azt viszont ne- héz megmagyarázni, hogy miért szükséges szinte he- feltől kiabálva kérdezi meg a kollégától: ez mennyibe kerül?

értetlenül e kavardással félve- ztem. Belkereskedelmi minisz- teri irányelv mondja ki, hogy a kereskedelmi vállalatok egyezkedjen kikerülni a árú árát, ugyanis szabadárak termékeknél az apró áremeléseket. Vagy úgy, hogy ne fogadják el a ter- melő ipari vállalatoktól az árak változtatását, vagy úgy, hogy a kisebb emeléseket sa- jájt anyagi eszközeikből „gaz- dálokadják ki” (így az ár vál- tozatlan marad). Ha ezt meg- tudnák valósítani, elkerülhe- tők lennének a mindennapi felfedezések: jé, ez is drá- gább (olcsóbb) lett. A bolt- vezetők már félnek a postá- tól, mert biztosan érkezik valamilyen paksméta, ami új árakat tartalmaz. Ilyen- kor aztán fel kell tűrni a rakart, a polcot, ki kell keresni az „áldozatot”, és kezdődik az árazás. Az üzle- tekben az eladók közül jó- páran szinte kizárólag ára- zással foglalkoznak, a vevők meg idegeskednek, mert nem látják az okát. A vásárlók szemében tehát léteznek fix árak és úgynevezett „lát- szat” árak, amik havonta,

félve- ztem. Már nem is érde- mes megtanul- ni jó néhány egyezkedjen kikerülni a árú árát, ugyanis szabadárak termékeknél az apró áremeléseket. Vagy úgy, hogy ne fogadják el a ter- melő ipari vállalatoktól az árak változtatását, vagy úgy, hogy a kisebb emeléseket sa- jájt anyagi eszközeikből „gaz- dálokadják ki” (így az ár vál- tozatlan marad). Ha ezt meg- tudnák valósítani, elkerülhe- tők lennének a mindennapi felfedezések: jé, ez is drá- gább (olcsóbb) lett. A bolt- vezetők már félnek a postá- tól, mert biztosan érkezik valamilyen paksméta, ami új árakat tartalmaz. Ilyen- kor aztán fel kell tűrni a rakart, a polcot, ki kell keresni az „áldozatot”, és kezdődik az árazás. Az üzle- tekben az eladók közül jó- páran szinte kizárólag ára- zással foglalkoznak, a vevők meg idegeskednek, mert nem látják az okát. A vásárlók szemében tehát léteznek fix árak és úgynevezett „lát- szat” árak, amik havonta,

féle- ztem. Már nem is érde- mes megtanul- ni jó néhány egyezkedjen kikerülni a árú árát, ugyanis szabadárak termékeknél az apró áremeléseket. Vagy úgy, hogy ne fogadják el a ter- melő ipari vállalatoktól az árak változtatását, vagy úgy, hogy a kisebb emeléseket sa- jájt anyagi eszközeikből „gaz- dálokadják ki” (így az ár vál- tozatlan marad). Ha ezt meg- tudnák valósítani, elkerülhe- tők lennének a mindennapi felfedezések: jé, ez is drá- gább (olcsóbb) lett. A bolt- vezetők már félnek a postá- tól, mert biztosan érkezik valamilyen paksméta, ami új árakat tartalmaz. Ilyen- kor aztán fel kell tűrni a rakart, a polcot, ki kell keresni az „áldozatot”, és kezdődik az árazás. Az üzle- tekben az eladók közül jó- páran szinte kizárólag ára- zással foglalkoznak, a vevők meg idegeskednek, mert nem látják az okát. A vásárlók szemében tehát léteznek fix árak és úgynevezett „lát- szat” árak, amik havonta,

A megújulás képessége

Z. ötlete szenciós volt, kollégái és pár- tatlán szakemberek egyaránt állitot- ták: forradalmi változás következik az üzem egyik fontos termékének gyártásában. Az új eljárás szinte mesébe illő — olcsóbb, gyo- rább, jobb minőséget, s ezáltal értékesebb produktumot szolgáltat.

Azaz szolgáltathat, ha elérkezik a beve- zetés ideje. Mert az ötlet — bármilyen egyszerű is — még igen messze van a meg- valósulástól. Kutatók dolgozzák ki az elv- apró részleteit, a fejlesztőmérnökök már a gyártás, a gyárthatóság szempontjából vizs- gálják az eljárást, majd következik a „fél- üzemi” (ilyenkor félig még laboratóriumi, de félig már gyári körülmények között folyik a munka), majd az üzemi próba, végül a beteljesülés, a sorozatgyártás.

S mert képzeletbeli példánkban feltételez- zük, hogy keresett termékről van szó, az ér- tékesítés fontosságát nem is hangsúlyoz- zuk — ezúttal a piacutatás, az eladás nem okozhat problémát.

Négy szó — kutatás, fejlesztés, termelés és értékesítés, meg a szavak által jelzett állomásokat összekötő út, rajta ezernyi akadály, kátyú, szakadék; ez az innováció. Folyamat, amely az ötlettől a megvalósu- lásig, az eszme születésétől a megvásárolt vagy máshol felhasznált termék létrejöt- téig tart.

Innováció. Mit keres már megint egy- idegen test nyelvünk szövegeiben? — kapják föl a fejüket a nyelvészek. Feltő gondoskodásukat tiszteltem, de amíg nem ajánlanak az idegen szó helyett megfelelő, a tartalmat pontosan kifejező magyart, használni vagyok kénytelen magam is.

Divat lett az innovációról beszélni — ta- lán valami új jelenség ez a gazdaságban? Egyáltalán nem, hiszen az innováció azóta létezik, amióta termelés folyik a földön. Ötlettől a megvalósulásig — egy primitív nép valamelyik tagja által kitalált új szer- szám elterjedése során ugyanúgy végigki- sérhető a folyamat (persze a kor szelleme szerint értelmezve azt), mint az űrhajó, a számítógép világának ipari újdonságainál. Amióta mégis mostanában kezdünk sokat beszélni az innovációról, annak egyszerű a magyarázata: ma országok, népek gazdasá- ga, életszínvonala függ attól, hogy az adott társadalmi környezetben mekkora sebessé- gű a folyamat. S nemcsak az egyes esetek- ben lényeges ez a kérdés — a társadalom szempontjából éppen az általános innová- ciós képesség, azaz általában az új be- fogadására való készség a döntő. És ha már az általánosságokról tartunk, érde- mes megjegyezni azt is: az innováció az ipari újdonságok bevezetésén túl érvényes fogalom a társadalom számtalan egyéb te- rületén is.

Mitől függ tehát a folyamat sebessége? Neves szakemberek próbálkoztak tanul- mányok és könyvek egész sorában pontos, alapos választ adni, de hogy nem jártak teljes sikerrel, azt jelzi az újabb és újabb eszmefuttatások megjelenése. A sok-sok tényező közül most egyet vizsgáljunk csak — az embert. Mégpedig azt az embert, aki- nek hivatalosan fogva kötelessége segíteni az innováció gyorsaságát.

Térjünk hát vissza hősünkhöz, Z.-hez. Ha Z. ötlete abszolút eredeti, s a si- ker nem halványítja el mások munkáját, nincs különösebb akadály — már ami az embereket illeti —, minden megy a maga útján. Más a helyzet — s ez a gyakoribb —, hogy Z. sikere egy korábbi, talán még a vállalatnál dolgozó szakember által bevezet- tett módszert tesz elavulttá. Bár ez a dol- gok rendje szerint így természetes, nem biztos, hogy az illető, akiről szó van, ugyanígy természetesnek gondolja.

Ha pedig nem így gondolja, tenni próbál azért, hogy bebizonyosodjék: Z. öt- lete nem is annyira szenzációs. A hazai

versenypályákon számtalan módját kita- lálták már az efféle akadályállításnak. De mit tehet ilyenkor Z.? Küzd, harcol, verekszik — esetleg infarktust kap —, s ha törekvése eredményt hoz, az optimális idő két-háromszorosa alatt az ötletből végre eladható termék lesz. Igaz, akkor már szenzációról senki nem beszél, az eredeti gondolat régen úgynevezett követő fejlesz- tésé szelődött — az innovációra alkalma- sabb környezetben Z.-t évekké elelőlt le- kőztették.

Személyes féltés, féltékenység az átkos teher? Ezt kimondani talán túlzás, de az valószínűleg látszik, hogy nem hiábavaló ezen a vidéken keresgélni — a presztizsél- tés túl sok ember cselekedeteit irányítja.

Mert — kérdezi magában a képzeletbeli Z.-t képzeletbeli felettese, aki mellesleg az eddig használatos módszer kidolgozója volt —, mi lesz velem, ha Z. zsenialitása be- bizonyosodik? Feleslegessé válok ezen a poszton, természetesnek látszik, hogy ez- után Z. irányítja a munkát.

Es már hallja is, amint a háta mögött összesúgnak: bukott ember.

Igen, ez az, amitől annyira félnek százak, ezrek, talán még többen ebben a csöppnyi országban. Mi lesz, ha nem maradhatok a pozíciómban? Mit mondanak?

A félelem jogos — valóban bukott em- bernek tartják (tartjuk) azt, aki nem képes megőrizni helyét az íróasztalnál. S ez a társadalmi beidegződés kényszeríti a va- lahová egyszer feljutottat arra, hogy óva- kodjon a képzeletbeli ranglétra alsóbb fo- kára lépni. Pedig az efféle személyesér- ket tekintetnek egyszerűen a megújulás (az innováció!) egyik megnyilvánulási for- májának. A „Jeváltott” (íme, a nyelvünk is táplálja az előtételt; vagy talán az előtét- let formálta a nyelvet?) pedig ilyenkor presz- tizsvesztésnek nélkül kezdhetne új fejezetet szakmai munkásságában, a számára (tuda- sa, s nem betöltött hivatala alapján) bizto- sított alkalmas helyen. Ismerek valakit, aki megbecsült, számon tartott, jó szak- ember léte nem restell időről időre mun- kahelyét változtatni. Ha elvégezte, amit rábízta, új feladatokat keres; s ha ahhoz a munkakönyvet is ki kell kérnie, hák kiké- ri. Nem vándormadár ő, hanem a változatlan, megújulni képes ember ritka mintapéldája.

Mi történik mindaddig, amíg az a bizo- nyos előtétel motíválja a pozícióba már be- kerültek többségét? Az például, hogy igyekeznek magukat olyan emberekkel kör- vülvenni, akikről nem kell félniük. Akik (tisztvisztes, természetes úton) valószí- nűleg nem képesek kétségessé tenni a ve- zető poszton álló ember vezető szerepét, s akik kiválóan alakítják a végrehajtó fi- guráját: nem kérdeznék, nem vitatkoznak, nem javasolnak, hanem teljesítik az uta- sításokat.

Ezen a ponton pedig már a társadalom innovációs képességének kérdéséhez jutot- tunk. Vajon az a közeg, amelyben az el- ismertséget leegyszerűbben a feltétlen al- kalmazkodással, az eggyel magasabb szint utasításainak, elképzeléseinek gondolkodás nélküli végrehajtásával lehet elérni, le- het-e befogadja az újdonságoknak? Ez a társadalmi közeg elbirja-e, eltűri-e egyál- talán azokat, akik újat akarnak?

Egy előadásom hallottam megfogalmaz- ni azt, amire magunk is rájöhetünk a dolgokat egymás mellé helyezve, a kapcsola- tokat végiggondolva. „A legfőbb baj az — mondta számomra meggyőzően a kérdés- sel hivatásból foglalkozó, nagy felkészül- téssel, alapos információkkal rendelkező szakember —, hogy a társadalom jelenlegi állapotában éppen az átlagfő elérni akaró, a régiét nem feltétlenül elfogadó, az egyszerű változást kívánó egyéniségeket fogadja tar- tozkoan, gyakran elutasítván.”

Görömbölyi László



A Camea illatszertoltban a Camea haj- lakk árazását érték tetten: 26,40-ről 25 fo- rintra csökkent az ára. (Fotó: Nagy Gábor)

Düledező szobor

„Létavértesen, az Arpád berek kegyeletének jele, téren áll egy szobor, ami ugyan nem világhírű, de szép emléket állít az első világháborúban elesett katonáknak és a bajtársiaságnak” — kezdte levelét Nagy Imre olvasónk. „A községben ez az egyetlen szobor, s mi lakosok aggóva figyeljük, hogy maholnap összedől. Az em-

Szeretnénk, ha az illetékesek gondoskodnának a szobor rendbeyondatáról, mégpedig minél előbb.”

Kiálló betonlapzatok

A Fényes udvar játszóté-
reinek homokozóiba beépít-
ett csúszdák, mászóókák, kor-
látok betonlapja már nagy-
on kiemelkedik a homokozó-
ból, mert „elfogyott” a
homok. A szél kifújta, a gyer-
keket elhordták, s az idén
nem hozták frisset a régi te-
tejére. A kiálló betonlap-
zatok ezért nagyon baleset-
vesélyesek. Hasznos lenne,
ha a homokot mielőbb pótol-
nák, addig, amíg baleset nem
történik” — javasolta levelé-



ben Szegediné Szigethy Jolyán.

Arénázás a Jászai téren

„Időről időre megtörténik,
hogyan Debrecenben, a Jászai
Mari téren sötétedés után
kétes elemek gyűlnek össze,
és randalírozásukkal zavar-
ják a környék pihenni aka-
ró lakosságát. Legutóbb jú-
lius 12-én éjjel arénáztak
ismeretlen személyek. Kéré-
sünk az, hogy jobban ellen-
őrizzék ezt a környéket, s a
rendzavarókkal szemben —
az idejükkel mit kezdeni nem
tudókkal — megfelelő hatá-
rozottsággal és szigorral lép-
jenek fel.”

A tér lakóinak nevében
ékezett szerkesztőségünkhez
az alábbi levél.

Lehetetlen körülmények között

Lapunk június 23-i száma-
ban írtunk arról, hogy több
lakás ázik a Petőfi tér 10.
szám alatti épületben. Lehet-
séges, hogy azóta a tetőt ja-
vitották, de a XIX. emelet
196-os lakásában élő öttagú
család — a lakás bérelője,
Keszler Lászlóné — lakása-
ban lehetetlen körülmények
uralodnak. A beázást náluk
még mindig nem szüntették
meg, s a lakás helyreállításá-
ra az Ingatlankezelő és -köz-
vetítő Vállalat még kísérletet
sem tett. A másfél szobás
lakás falai penészesek, a bú-
torok széjjel hullanak, s olyan
bűzt árasztanak a penészes
holmik, hogy a lakásban
nem tudnak megmaradni.



A család tagjai ismerősök-
nél keresnek menedéket.
Során kívüli, gyors intézke-
désre van szükség.

feladó: _____
LEVELEZŐLAP
A POSTAI IRÁNYÍTÓSZÁMOT szíveskedjék felírni!
4 HAJDÚ-BIHARI NAPLÓ
postája
4024 III

Az oldalt összeállította: BALOGH JÚLIA

RÖVIDEN

Segítettek

„Szeretném megköszönni a
TITÁSZ Vállalat vezetőinek
és a Jedlik Ányos Szocialista
Brigád tagjainak gyors se-
gységüket Balogh Lajos és
feleségem nevében” — írta
Bialik Jánosné, debreceni ol-
vasónk. „A két idős ember a
paci zárkertben lakik, és
szociális segélyből él. Hóna-
pokig nem kaptak petróleu-
mot, s a sötétben botorkál-
tak. Most a vállalat és a brigád
segítségével kigyűjtött a fény
az idős házaspár laká-
sában, s ezzel további életü-
ket nagyon megkönnyítet-
ték.”

ken rokkant emberek is
utaznak, s helyzetüket fi-
gyelmességgel nagyon meg-
könnyíthetjük. Ezért fontos,
hogy a hangosbeszélőt leg-
alább a végállomásokon kap-
csolják be a vezetők.

Gondolnak rájuk

„Ritkán emlékezik meg az
újtság az időseknek nyújtott
segítségadásokról” — írta le-
velemben Vasvári Dezső. Hogy
mulasztásunkat pótoljuk, el-
mondjuk — levélírónk hír-
adása alapján —, hogy a
Debreceni Szociális Intéz-
mény 1-es számú Otthoná-
nak nővérei, a Lorántffy
Zsuzsa Szocialista Brigád
tagjai plusz munkát vállaltak
azért, hogy az otthon
lakóinak szórakozásához hoz-
zájáruljanak. Az sem ritka,
hogy a nővérek a magára
maradt időseket saját költ-
ségükön megvendélik, s
ezzel a család hiányát igye-
keznek pótolni számukra. A
Kohászuduló dolgozói egy-
napra keresetüket felajánlva,
valamint a könyvek eladása
után járó jutalékból televí-
ziót vásároltak az otthon la-
kóinak.

**Csupán figyelmesség
kellene**

Pár napra megváltozott a
28-as busz végállomása —
mondta el panaszát telefo-
non Pallás József. A világtá-
lan ember mindig ezzel a já-
rattal közlekedik, s ha a busz
a megszokott módon jár, az
utazás nem okoz gondot szá-
mára. A végállomás megvál-
tozásáról azonban nem szer-
zett tudomást, a busz vezető-
je sem mondta be a hangos-
beszélőn. Holott így kelte-
metlensége elkerülhető lett
volna. A különböző járműve-

Filléres dolog, de...

„Bosszantó dolog — írta
Hajdúszoboszlóról Sándor
Károly —, hogy filléres
hiánycikk miatt nagyobb ki-
adásra kell adnia a fejét az
embernek. Hajdú centrifugát
vásároltam, de pár hónap
mulva eltört az a kis alkat-
része, ami a gép ki- és be-
kapcsolását biztosítja. Alkat-
részt nem kapok, hiába keresem
Hajdúszoboszlón.”

Bizunk benne, hogy a
gyártó és a javító vállalat
tud segíteni.

ga elé hivatott egyes bárókat, akiknek erős testőrca-
patuk volt, s jutalmat ajánlott nekik: ötszáz aranyat a
halott Mérélegért, hétézret az élőért.

Méréleg végre letette a tollat, és csikorgó hangon
mondta:

— Hát így állunk, fiaim. Két és fél ezer arany három
nap alatt. Kiadás pedig mindössze ezerkilencszáz-ki-
lencvenhat. Ötszáznyegyzik kis kerek arany három nap
alatt. Nem rossz, fiaim...

Senki sem moccant. Méréleg leült a sarokba, és meg-
dörzsölte száraz tenyerét.

— Jó hírrel örvendeztethek meg benneteket, fiaim.
Szép idők köszöntenek ránk... De dolgozni kell. Bá-
tyám, Arkanar királya, elhatározta, hogy kiírja az ösz-
szes tudós embert a kettőnk királyságában. Nos, ő job-
ban tudja. Meg aztán ki vagynuk mi, hogy vitába
szálljunk az ő magas döntéseivel? Ebből a döntéséből
viszont hasznot lehet és kell húzni. Éjszakai alattvalók
lévén, a magunk csekélyke részesedését sem szalaszt-
juk el. Mi az?

Senki sem moccant.

— Úgy rémlett, Piga sóhajtott. Jól hallottam, Piga
fiacskám?

A sötétben fészkelődni kezdtek, a torkukat köszörül-
ték.

— Nem sóhajtottam, Méréleg — szólt egy durva hang.
— hogy képzeled...

— Nem szabad, Piga, nem szabad! Helyes! Most va-
lamennyitöknek lélegzetvisszafojtva kell hallgatnotok
engem. Ti nekiláttok a nehéz munkának, és akkor senki
sem lesz, aki tanácsot adjon nektek. Bátyám öfelsége,
minisztere, don Reba tolmácsolásával, jókora összeget
ígért néhány elmenekült és bujkáló tudós ember fejé-
ért. Meg kell szereznünk ezeket a fejeket. Másrészt
egyes tudós emberek el akarnak rejtőzni bátyám ha-
gítúknak ezeknek. Később egyébként, ha öfelségének
ragja elől, és e célra nem sajnálják a pénzüket. Mi se-
ezekre a fejekre is szüksége lesz, megkapja őket. Potom
áron...

Méréleg elhallgatott és lehorgasztotta a fejét. Hirtelen
öreges könny csordult végig orcáin.

— Öregszem, fiaim — mondta szívgva. — Kezem
reszket, emlékezetem cserbenhagy. Lám, teljesen meg-
feledkeztem róla, hogy ebben a szűk odúban itt sinylő-
dik közöttünk egy nemes don, akinek semmi köze a mi
garasos elszámolásunkhoz. Nyugalomba vonulok. De
eddig is, fiaim, kérjünk bocsánatot a nemes don-
tól...

**Mikor készül el
a vargakerti ABC?**

Jogos igény az, hogy az új
lakótelepek kivitelezésével
egy időben készüljenek el
ugyanott a különböző keres-
kedelmi egységek, bevásárló-
központok, bölcsődék, óvo-
dák, szórakozást nyújtó léte-
sítmenyek. A jogosságot a
szakemberek sem kérdőjelez-
ték meg, a jó elképzeléseket
azonban nem mindig lehet vi-
szonylag rövid idő alatt való-
ra váltani. Az akadályozó té-
nyezők között általában nem
egy szerepel, s leközűdésük
éveket vehet igénybe. A
kényszerű várakozás méltán
bosszantja a lakókat, de azo-
kat is, akik szeretnének be-
ruházni.

akkori két kis bolt nem tudja
ellátni. Már csak azért sem
— s ezt mi tesszük hozzá —,
mert a boltok alapterülete ki-
csi, bár az alapvető elemei-
szereknek itt is meg kell len-
niük, a szükségesnél ugyan
kisebbs választékban. Az
Élelmiszer-kiskereskedelmi
Vállalat 1976 augusztusában
az ABC kivitelezésére az elő-
készítő munkát megkezdte. A
következő év elején a terüle-
tet kijelölték, s határozat szü-
letett arról, hogy az ABC-vel
együtt a vendéglátó vállalat
egy biztortjának terve is ké-
szüljön el. 1978-ban értesül-
tek arról, hogy a kijelölt te-
rület szomszédságában lévő
óvoda és bölcsőde miatt mó-
dosították a részletes rende-
zési tervet, s ezért új terüle-
tet kell az ABC-nek kijelölni.
Különböző egyeztetések után
végre megállapodás jött létre,
mely szerint 1980-ban kezde-
nek az építéshez és a követ-
kező évben adják át a léte-
sítmenyt. A tavaly megvál-
tozott szabályozó rendszer
miatt azonban a nyolc millió
forintos fedezetet a kiskeres-
kedelmi vállalat nem tudta
biztosítani.

**Emelt hangon a
hiányszorúságokról**

A Vargakertbe az elmúlt
évek során több száz —
többségében fiatal — család
költözött, s ez a terület is
azok közé tartozik, ahol a
bevezetőben felsorolt létesít-
menyek nem készültek el idő-
re. Többször foglalkoztunk
már ennek a lakóterületnek a
problémáival, s most újra ezt
tesszük Papp Attila Zsolt le-
vele alapján. Olvasónk rend-
szesen megírja tapasztalata-
it, s nemegyszer arról szá-
mol be, hogy az ígértések
ellenére bizony nem sok ja-
valva érezhető a lakótelep el-
látásában. Legutóbbi levelé-
ben többek között arról írt,
hogy nem valósult meg az
Élelmiszer-kiskereskedelmi
Vállalatnak az a terve, hogy
az V. ötéves tervben egy 350
négyzetméter alapterületű
ABC-áruházat épít itt, s a
jelenlegi három kis bolt nem
tudja kiszolgálni megfelelő
mennyiségű áruval a lakókat.

„Természetes — olvastuk
Papp Attila Zsolt levelében
—, hogy az árucikkek iránt
állandó a kereslet és nagyobb
választékra lenne szükség,
ám az itteni kínálat messze
alatta marad a legkisebb bol-
toknak is. Hiába a rendsze-
res áruváltás, alapvető cik-
kekben sorozatos hiányt ta-
pasztalunk. A tanácsnagyi be-
számolón az idén emelt han-
gon tárták fel a hiányszorúsá-
gokat a hozzászólók, s általá-
nos volt az elkeseredés, amik-
or megtudtuk, az ABC át-
adásának legközelebbi hatá-
rideje 1984. Ekkorra már bi-
zonyára javában működik a
Tócskert valamennyi üzlete,
s mi még mindig a város tá-
volabbi részeiből cipeljünk
haza súlyos bevásárlószaty-
rainkat. A lakók úgy érzik,
közérdekű gondjainkon évek
óta nem segít senki, próbál-
koznak, kérnek, kopogtatnak,
zörgetnek az illetékeseknél —
de minden hiába.”

Ezért ismételnünk csak hűző-
dott a létesítmény építésének
megkezdése. Az idén mar-
tudta a vállalat biztosítani a
700 ezer forintos, szanálásra
szükséges összeget. A kivite-
lező a Debreceni Építőipari
Vállalat lesz, s a beruházás
bonyolítja a városi tanács
Beruházási Vállalata. Várha-
tón 1983-ban nyitják meg az
ABC-t.

Idézet a vállalat leveléből:
„Erre a tervidőszakra célunk
az áruellátás szinten tartása,
s ez is indokolja a kereskedel-
mi hálózat mérsékeltebb fej-
lesztését. Ettől függetlenül a
kisáruház mielőbbi üzembe
helyezése fontos feladatunk.
A városi tanács kereskedelmi
osztálya is kiemelten kezeli a
lakóövezet ellátását és segít-
séget ad az ABC felépítéséhez
úgy, hogy gyorsítani igye-
kzik a szanálást és a létesít-
mény üzembe helyezése után
visszatéríti az építési költség
50 százalékát.”

**Két év múlva
elkészül?**

Az ABC megnyitásaig
igyekezzenek biztosítani az
alapellátást az ottlévő három
boltjukban. Ideiglenes jelleg-
gel 1975-ben odatelepítették
egy kis boltot, melynek alap-
területét a lakásszövetkezet-
től bérelt raktárakkal növel-
ték. A 45-ös számú boltot
nemrég újították fel, bőví-
tették hűtőgépparkját és a
szoboszlói úti húsboltot két
múszakban üzemeltetik. Így
szerették volna javítani a vá-
sárlás körülményeit. Az ér-
tékesítés szervezőinek a fel-
adata, hogy hetente kétszer-
háromszor ellenőrizzék az üz-
letekben az ellátást és szük-
ség esetén módosítsák a szál-
lítást.

A leírtak alapján tehát az
várható, hogy két év múlva
átadják a kis ABC-t, s addig
bizony bőven lehet cipekedni,
„utatatni” a nehéz bevásárló-
szatyrokat. Ha már a beruhá-
zás lebonyolítása ilyen nehe-
zen halad, az alapvető árue-
llátást jobbá, ha lehetséges
még választékosabbá tenni.
Erre határozott ígéretet tett
az Élelmiszer-kiskereskedel-
mi Vállalat.

Balogh Júlia

**Pénzügyi és
egyéb akadályok**

Levélírónk cikkünk megje-
lenésekor már minden bi-
zonynal kézhöz kaptunk a
„Élelmiszer-kiskereskedelmi
Vállalat választ, hiszen nem-
csak nekünk írta meg közér-
dekké bejelentését, hanem a
vállalatnak is. Az ismétlést
talán megbocsátja, hiszen
több száz családot érint a la-
kótelep kereskedelmi ellátá-
sára vonatkozó válasz. Egy
beruházás nem éppen egyszé-
rű kivitelezésének körülmé-
nyeiről van a tájékoztatásban
szó.

A szakemberek előtt sem
volt kétséges, hogy a Trombi-
tás utcai lakótelep választé-
kos élelmiszer-ellátását az

De nehéz lesz állni!

„Sok beteg, mongásszerű ember és kigyerekos anya
névében fogok tollat. Debrecenben, a 10-es busz kili-
ka előtti megállóiban összeszűrt járdaszegély neheztől a
járműről a leszállást. A Nagyterei Gyógyfürdőből ha-
zátérő betegek hasonló gondokkal küszködnek, hi-
szén itt is rossz a járdaszegély, valamint hiányzik a
várakozást megkönnyítő pad.”

A rokkantak évében járunk. Ezúton szeretném
felhívni az illetékesek figyelmét a fenti hiányszorúságokra.
Köszönettel venném sok betegáram nevében a járdá-
szegély mielőbbi kijáratását és pótlását, valamint a
padok elhelyezését” — fejezte be levelét Popper Kál-
mánné, debreceni levélírónk.

**A kel-
irodalom**

SZERETIK A

A technika a maga
lan eszközeivel és ória-
lódásával távolságban,
és hangban is közele-
ta az egész emberiség
máshoz a XX. száza-
re — a tér és idő leg-
vel. Csak hogy a köz-
és híradástechnika e-
zatos sikerének nagy-
ban mégis tényként
pasztalunk, a nagy-
dalmi közösségek (né-
zet, állam) és az egyé-
vábbra is majdnem
olyan elszigeteltség-
sokszor értelmetlenség-
egymásra, mint ann-
te. Mert a műszaki
nem követte a nyelv-
túrák területén kial-
és joggal remélt kö-
megértés. Túlzás
mondhatjuk, soha ne-
nyire tudatos a nép-
gyományok, nyelv és

APE

A kis népek irodá-
külföldön való meg-
tésével az utóbbi é-
mint Boldizsár Iván
Élet és Irodalomban
lent beszámolóiból
elsősorban az európa-
irodalmi egyesületei,
zetközi PEN Club sa-
tei és a kulturális eg-
nyek is sokat foglal-
Gondolok itt elsősor-
helsinki zárókömny-
mében megtartott ju-
madridi találkozó h-
rius és kulturális ké-
kel foglalkozó bizottsá-
kevéssé elterjedt
támogatásáról a finn-
landi küldöttséggel
benyújtott magyar-
nyábra, melyben ar-
tattak rá, hogy anna-
gadásával csökkent-
hetne a nemzetközi
latokban meglévő ma-
lalan aránytalanságot.

A magyar PEN Clu-
évi decemberi köz-
már arról számolt be
zsár Iván elnök, ha-
magyar tagozat „ford-

Magyar

E tényekre tekintet-
lönös örömmel tudjuk
zólni a japán Kobun-
kői könyvkiadóvállal-
let-Európa irodalma-
sorozattal megindított
ményezését, amelybe
itteni kis országok in-
vonta be néhány rep-
tív művet.

A sorozat első köte-
rinthy Ferenc: Bu-
tavasz és más elbesz-
(Budapesti ni haru-
hoka) regényét tartu-
Hani Kyoko fordításá-
jes Endre: Rozsdák
(Kuzutecu-hakaba) cí-
génye mellett Uemura
ko fordításában. Itt ol-
juk meg Erdős László
Mészoly Miklós egy-
velláját, valamint
Hadzsime: Munkám
mében c. vallomását,
gyar kultúrával való
kedésről. A kötet
értékes része maga a
zetés Tokunaga Yas-
professzor és Hani

Bó

Am nem kevésbé
sek a sorozat lengyel
lomból vett kötetei.
Iwaszkiewicz, J.: M-
hanna és más elbesz-
Pomszys, Z.: Egy nő
Gombrowicz, W.: K-
és más elbeszélések.
születben van Woj-
Bogdan: A halott t-
kenyere.

A jugoszláviai írók
közül megjelent már
vić, M.: A számarón
Andrić, I.: Hid a Dri-
Boszniai elbeszélések
művei.
A modern görög
lomból Kazantzakis
Zorbász, a görög —
szetesen a bolgár ir-
sem maradtak ki a s-
ból: Petrov, I.: Nonk-
relme és más elbesz-
Bázov, I.: A járom a
oszmán-török idők
szabadságküzdelmeket
tatja be. A csehsl-

Készül el a kert ABC?

akkori két kis bolt nem tudja ellátni. Már csak azért sem — s ezt mi tesszük hozzá — mert a boltok alapterülete kicsi, bár az alapvető élelmiszereknek itt is meg kell lenniük, a szükségesnél ugyan kisebb választékban. Az Élelmiszer-kiskereskedelmi Vállalat 1976 augusztusában az ABC kivitelésére az előkészítő munkát megkezdte. A következő év elején a területet kijelölték, s határozat született arról, hogy az ABC-vel együtt a vendéglátó vállalat egy bisztrójának terve is készüljön el. 1978-ban értesültek arról, hogy a kijelölt terület szomszédságában levő óvoda és bölcsőde miatt módosították a részletes rendezési tervet, s ezért új területet kell az ABC-nek kijelölni. Különböző egyeztetések után végre megállapodás jött létre, mely szerint 1980-ban kezdenek az építéssel és a következő évben adják át a létesítményt. A tavaly megvalósított szabályozó rendszer miatt azonban a nyolc millió forintos fedezetet a kiskereskedelmi vállalat nem tudta biztosítani.

Ezért ismételt csak húzódt a létesítmény építésének megkezdése. Az idén már tudta a vállalat biztosítani a 700 ezer forintos, szanálásra szükséges összeget. A kivitelező a Debreceni Építőipari Vállalat lesz, s a beruházás bonyolítója a városi tanács Beruházási Vállalata. Várhatóan 1983-ban nyitják meg az ABC-t.

Idézet a vállalat leveléből: „Erre a tervidőszakra célunk az áruegység szinten tartása, s ez is indokolja a kereskedelmi hálózat mérsékeltebb fejlesztését. Ettől függetlenül a kiskereskedelmi üzemi helyzetére fontos feladatunk a városi tanács kereskedelmi osztálya is kiemeltet kezezi a lakókereset ellátását és segítséget ad az ABC felépítéséhez úgy, hogy gyorsítani igyekeznek a szanálást és a létesítmény üzembe helyezése után visszatéríti az építési költségek 50 százalékát.”

Két év múlva elkészül?

Az ABC megnyitására igyekezzenek biztosítani az alapellátást az ottlévő három boltjában. Ideiglenes jelleggel 1975-ben odatelepítették egy kis boltot, melynek alapterületét a lakászövetkezettől bérelt raktárakkal növelték. A 45-ös számú boltot nemrégén újították fel, bővítették hűtőgépparkját és a szoboszlói úti hűsiboltot két műszakban üzemeltetik. Így szeretnék volna javítani a vásárlás körülményeit. Az értékesítés szervezőinek a feladata, hogy hetente kétszer háromszor ellenőrizzék az üzletekben az ellátást és szükség esetén módosítsák a szállítást.

A leírta alapján tehát az várható, hogy két év múlva tájadjak a kis ABC-t, s addig bizony bőven lehet cipekedni, utaztatni a nehéz bevásárlózsatorkát. Ha már a beruházás lebonyolítása ilyen nehezen halad, az alapvető áruegységet jobbra, ha lehetséges meg választékosabbá tenni. Erre határozott ígéretet tett az Élelmiszer-kiskereskedelmi Vállalat.

Balogh Júlia

Készül el a kert ABC?

ember és kisgyermekes anya emben, a 10-es busz klini-rt járdaszegély nehezíti a verdei Gyógyfürdőből haladokkal kisközödknek, hi-élet, valamint hiányzik a

unk. Ezúton szeretném k- és fent hiányosságokra. Ársám nevében a járd-és pótlását, valamint a be-levélet Popper Kál-

A kelet-európai irodalom japánul

SZERETIK A MAGYAR KÖNYVEKET

A technika a maga számtalan eszközével és óriási fejlődésével távolságban, képben és hangban is közelebb hozta az egész emberiséget egymáshoz a XX. század végére — a tér és idő legyőzéseivel. Csak hogy a közlekedés- és híradástechnika e káprázatos sikerének nagy örömeiben mégis tényként kell tapasztalunk, a nagy társadalmi közösségek (nép, nemzet, állam) és az egynék továbbra is majdnem ugyanolyan elszigeteltségben és sokszor értetlenséggel néznek egymásra, mint annak előtte. Mert a műszaki haladást nem követte a nyelvi, kulturális területen kialakítható és joggal remélt közeledés, megértés. Túlász nélkül mondhatjuk, soha nem volt ennire tudatos a népi hagyományok, nyelv és kultúra

megbecsülése, megőrzése, mint napjainkban világszerte. A technikai fejlődést tehát nem követte a kulturális értékek egymáshoz közeledése, a nyelv és irodalomművelők fáradozását nem tudta követni a beszélt és írott kultúrát továbbadó (műfordító, fordító, összehasonlító nyelvészek, tolmácsok, nyelvtanítók és -tanulók) tevékenységének kellően hatékony fejlődése.

Pedig a népek, nemzetek irodalmának külfölddel való megismerése valamenynyülf érdekében áll. Ebből a viszonyosságban nyugvó szellemi gazdagodás lehetőségéből merítette részben a gondolatot az UNESCO, amikor — többek között — a népek meséi sorozatot megindította és ahhoz ma is anyagi támogatást nyújt.

A PEN Club szerepe

A kis népek irodalmának külföldön való megismertetésével az utóbbi években, mint Boldizsár Ivánnak az Élet és Irodalomban megjelent beszámolójából tudjuk, elsősorban az európai népek irodalmi egyesületei, a Nemzetközi PEN Club szervezetei és a kulturális egyesületek is sokat foglalkoznak. Gondolok itt elsősorban a helsinki zárókönyv értelmében megartott jelenlegi madridi találkozói humanitárius és kulturális kérdésekkel foglalkozó bizottságában a kevéssé elterjedt nyelvvel támogatásáról a finn és izlandi költősséggel közösen benyújtott magyar indítványára, melyben arra mutatott rá, hogy annak elfogadásával csökkenteni lehetne a nemzetközi kapcsolatokban meglévő méltánytalan aránytalanságokat.

A magyar PEN Club múlt évi decemberi közgyűlésén már arról számolt be Boldizsár Iván elnök, hogy a magyar tagozat „fordítói és

programbizottság” szervezését javasolta és szorgalmazta a Nemzetközi PEN Clubnál, hogy a nyelvileg elszigetelt népek irodalmát is a közkezdésbe vigyék. A tervben szerepelt egy, a kortársiok novelláit és szociográfiái irásait tartalmazó próza-antológia és egy másik, Európa huszonegy kis országának nyelvét felölelő irodalmi antológia.

Meg kell említeni még a Nemzetközi Színházi Intézet — amely az UNESCO keretében működik — Budapestre a múlt év decemberében tartott kollokviumát is, mely intézmény egyik célja a kevéssé ismert nyelveken írott művek más országok közönségéhez való eljuttatása.

Az intézet magyar központja évente tizenöt darabot fordít le kisebb nemzetközi — köztük Magyarország — drámai terméséből angolra, franciára és azok szövegkönyveit az egész világon terjeszti.

Magyar könyvek japánul

E tényekre tekintettel külföldön örömmel tudjuk üdvözölni a japán Kobunsa (Tokió) könyvkiadóvállalat „Kelet-Európa irodalma” című sorozatát megindított kezdeményezését, amelyben az itteni kis országok irodalmát vonta be néhány reprezentatív művel.

A sorozat első kötete Karinth Ferenc: Budapesti tavasz és más elbeszélések (Budapesti ni haru ga kita hoka) regényt tartalmazza Hani Kyoko fordításában. Felsőre: Rozsdatemető (Kuzutecu-hakaba) című regénye mellett Uemura Yukiko fordításában. Itt olvashatjuk még Erdős László és Mészöly Miklós egy-egy novelláját, valamint Kisima Hadzsime: Munkám védelmében c. vallomását a magyar kultúrával való ismerkedésről. A kötet további értékes része maga a bevezető Tokunaga Yasuzumoto professzor és Hani Kyoko

tollából: a mai Magyarországgal és irodalmával.

A sorozat további kötetei: Keszi Imre: Elysium (Eridzium no kodomotaci) Kuwadzima Katarin fordításában, azután Dery Tibor: Niki, egy kutya története és más történetek (Niki, aru inu no monogatari hoka), Itakura M. fordításában. — A legutóbbi magyar kötet Karinye Ireda Maszayuki összehasonlító nyelvész és műfordító fordításában 1978-ban jelent meg. Ikeda esszéjében a regényt nagy tudományos felkészültséggel teszi érthetővé a japán olvasók számára. A egyébként az 1967/68. tanévből ötödijásként a budapesti Eötvös Loránd Tudományegyetemen folytatott tanulmányokat.

A sorozat előkészületben levő magyar kötet: Szabó Magda: Az őz (Sika — Aru butai dzsyou ōz) no kokuha-kua).

Bővülő sorozat

Am nem kevésbé érdekese a sorozat lengyel irodalmából vett kötetek: sem: Iwaszkiewicz, J.: Mátér Johanna és más elbeszélések, Posmysz, Z.: Egy nő a hajón, Gombrowicz, W.: Kozmosz és más elbeszélések. Előkézetben van Wojwodzki, Bogdan: A halott útravaló kenyere.

A jugoszláviai írók művei közül megjelent már Bulatović, M.: A számaron üllő hős, Andrić, I.: Hid a Drinán és Boszniai elbeszélések című műve.

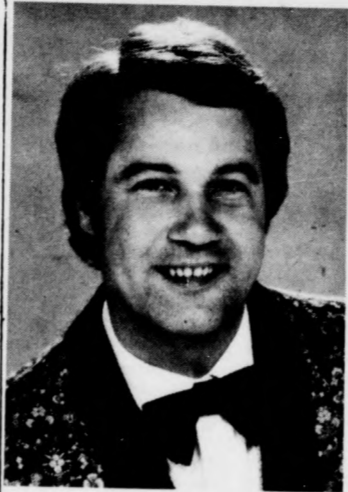
A modern görög irodalomból Kazantzakis, N.: Zorbász, a görög. — Természetesen a bolgár irodalom sem maradhat ki a sorozatból: Petrov, I.: Nonka szerelme és más elbeszélések, Bázov, I.: A járom alatt, az oszmán-török idők alatti szabadságküzdelmeket mutatja be. A csehszlovákiai

írók közül Weil, J.: A csillagok élete és más elbeszélések, Bednár, A.: Órák és percek c. műve jelent meg. — A román írók közül Stancu, Z.: Meztőláb c. két-kötetes művét adták ki.

A Német Demokratikus Köztársaság irodalmát Mann, Heinrich: a lélegzet c. háborús regénye, és Noll, D.: Egy ifjúság regénye: Werner Holt kalandjai képviseli.

Egyébként a sorozat általánosan bővül. Mindez természetesen egyetlen kiadói sorozatban megjelent része azoknak az alkotásoknak, melyek a kelet-európai íróktól származnak. Tematikájukat tekintve azonban a legnagyobb ilyen jellegű japán irodalmi vállalkozás, melynek torelme és más elbeszélések, Bázov, I.: A járom alatt, az oszmán-török idők alatti szabadságküzdelmeket mutatja be. A csehszlovákiai

Dr. Benkő István



Debreceni résztvevővel

Újra tánc- és popdalfesztivál

Néhány éves szünet után ismét táncdalfesztivált rendez a Magyar Televízió. Augusztus 1-ével kezdődően négy szombat estén hallgathatjuk nézeti a közönség a legújabb magyar slágereket. Az elődöntőket kedd délutánonként a döntőt pedig augusztus 29-én megismétlik.

A fesztivál szervezői mintegy 1200 jelölt pályamű közül választották ki az általuk legjobbnak tartott 36 dalt, amelyeket ismert és kevésbé ismert előadók, együttesek mutattak be. Az elődöntőn hétfagú zsüri — Tamássy Zdenkő, Kincses Veronika, Kevéhazi Gábor, Antal Imre, Császár Angéla, Bodrogi Gyula és Baranyi Ferenc — pontoz majd. Döntéseiket jelentősen módosíthatják a közönségszavazatok, amelyeket szabvány postai levelezéslapon lehet feladni. Erdelkessége az idei szavazásnak, hogy minden dal egyen irányítószámot kap, s a levelezéslapon a négy kis négyzetbe a legjobban tetsző dal irányítószámát kell beírni, címzéként pedig csupán ennyit: Magyar Televízió, Budapest.

A döntőben tizenöt dal versenyez, s nemzetközi zsüri ítéli oda a díjakat a legjobb daloknak, előadónak és hangszerelőnek.

A versenynek debreceni résztvevője is lesz: Bárány Pál László operatőr, Csokonai Színház tagja. Azok, akik az operaszínházról ismerik, talán kényeskedve fogadják a hírt, de akik a Maya című operettben hallották énekelni, jobban elhiszik, hogy a tánczene világában is otthonosan mozog. Az augusztus 1-i elődöntőn ötödikként lép a színpadra, Elek Ilona. Akkor is őz volt című dalaival. A debreceni közönség szavazata és szeretete is befolyásolhatja, hogy Bárány Pál Lászlót viszontlátsák-e a döntőben.

Miért nem „szálltok” szép szavak?

Gondolatok az ünneprendezői tanfolyam ürügyén

... itt a böcs lerakja könyvét itt a gyors kalmár lefekszik, s hallgat hajnalot napestig. Mennyi lélek villanása, mennyi sziv van itt elásva!”

Megkapó is, torkot szorító is Gulyás Pál város és érték-feltése. Szíven üti a jelen Debrecenben élő gondolkodó embert, s az éltető gyökerek, a város múltjának vállalására hajlítja, szembesítve készíti: jól sáfádkodott-e örökségével?

A hagyományörzés és lázas újkeresés ketősszorisításban életét éltető és felemelő feladatot is a „debrecenise” fogalmához tapadó fájlón büszke különállásunk okainak megkeresése és feloldása.

Hány fényes gondolat hullt szárnysegetten a debreceni porba, s hány cikázott szikrázva az égig, beragyogva az egész országot! Hiszen önmagunk készítette korlátait önmagunk által ledöntvte is, évszázadok óta országhatárainkon is túl sugározzuk a kultúra, a művészetek különös, sajátosan debreceni fényeit. A fátylavívők feladata gyakran a sziklaközny átrobbantása, de az ilyen kemény ellenállások áttörése edzette is a debreceni lelkeket.

Hasonlóan lélekerő próbálónak érzem célkitűzéseiben az országosan is egyedülálló kezdeményezést: a városi illetve a megyei pedagógus továbbképzés gondolatában két évvel ezelőtt megindított ünneprendezői tanfolyamot. A két év letelt. A hallgatók hét tagú bizottság előtt hét tantárgyból vizsgáltak, és bizonyítottak rátermettségüket a művészeti nevelésben rejlő lehetőségek alkalmazására. (Sajnos, az eredetileg jelentkezett 90 pedagógusból a vizsga idejére már csak tizen maradtak.)

Mire is szerzőtek művészeti szakemberek és pedagógusok? Miféle közös erkölcsi, esztétikai értékrend, igény kohéziója forrasztotta közönséggé őket? A művészeti alkotásokban rejlő gondolatok mélyére ásva, önmaguk mélységébe is leszálltak, hogy a lélek tárnából felhozott kincsekkel az ifjúságot alakítsák; munkájuk esztétikai érzéküket, erősítő közönséggé szellemüket. A rendezői vizsgát tett pedagógusok arra vállalkoztak, hogy az irodalmi színpadunkban dolgozó tanuló ifjúságot önmaguk keltejesedésének bátor vállalására neveljék. Az önálló műsorszerkesztés, forgatókönyv készítés, a művek dramatizálása folyamatában az önálló gondolkodás, kezdeményezőszétség, ötletgazdagság, egyszerű megközelítéssel a régi átélésének mérészege, felelősségtudat, öntisztesség személyiségjegyvel gazdagíták tanítványaik jellemét. S talán az annyira óhajított célt elérik: sikerült a debreceni sziveket sarkig tárn minden érték előtt.

Hiszen nyitogatta már a XVI. századi város kalmár egét tanításával Kálmán János is! S miközben a kapukat kitárta Lontodólt Istambulig a kalmár szellem számára; puritán dogmatizmus kíméletlenül fojtotta vissza a lélek rejtet zugaiba a szabad szárnyalásra vágyó, nagyon is emberi érzelmeket. Pedig a „Péter pápa” által erkölcszelenek ítelt s betiltalt iskolai szinjzátás de sok friss gondolatot tághatná volna a debreceni szellemti horizontot! Erdemes lenne annak úde anyagából néhányat felidézni a jelenkor számára tanulságul!

S kicsoda óriási népművelő munkát fejtett ki partikulái révén a magyar népi világ-

hoz ezer szállal kötődő ősi Kollégium! Külföldi egyetemeken tanult diákjai révén viszont az európai műveltséget áramoltatta vérkeringésünkben. Otthont adott a felvilágosodás eszméinek, két évszázaddal megelőzőve annak országos elterjedését. A „szegények iskolája” falai között csendült fel Maróthi György kántusának messze jövőbe zengő hangja, egészen a jelenig hangozva, s továbbrezegve ma is az énekelni vágyó lelkek húrjain.

Ilyen szellemi fészekbe fogadta ez a „poétagyilkos” város gyötörve is szeretett fiát, Csokonait. Bár a költő tarsolyába gyűjtötte a város minden adigra felhalmozódott szellemi kincsét, az ő fölszökő géniusza már a hanyatló Debrecen fölbe boruló szürke ég közönszögéből kárpijtják hasogatt. S megcsúfolt albatroszméket zuhant a „kalózi nép” lábai elé. Am kedves, árnyas Nagyerdők meg meglévő ősi fáiinak lombátra megörizték hűséggel a kedves garabonciásszláját. A huncut, „debreceni szél” a vídám diákrversek, tréfák, színdarabok hangulatát lombjai közé sodorta, s ott lengnek ma is, tanúságot kívánva tenni a múltól a jelen okulására.

Miért idéztem fel városunk kultúrtörténetének legmeghatározóbb szakaszait? Hogy mérítsünk erőt a harchoz; mert való, hogy a tenniakarás, a nevelés, az erjesztés itt gyakran találkozott és találkozik még ma is közznyvel; de ugyanakkor utasítsuk el a sorsszerűnek hirdetett fojtogató, megülő „debreceni atmoszfera” vádját. „Itt lángolok, itt hamvadok!” — vallotta Pákozdy Ferenc, városunk költője. Tápáljuk a lángot mindannyian, ügyeljünk a „lélek villanásaira”, tárjuk fel az elástott sziveket! Mert méhetetlenül gazdagok vagyunk múltunkban s jelenünkben is. Élvezzük, hasznosítsuk örökségünket!

E gondolatsort előindító tanfolyam, s egyáltalában az amatőr művészeti mozgalom, amelynek éltető jelenléte kimutatható a város múltjában, Debrecent és környékét átmeleg átösvő errendszerezével — óriási erő. Élünk az eddigieknél sokkal jobban személyiségszolgálatát. Milyen szívesen és büszkén emlékezett a Debrecenről sokat tudó, sokat író publicista, Béber László is a kollégiumi diákság nagy vállalkozására: 1917-ben Euripidész antik görög nyelven gyönyörködhetett Debrecen az Elektra tragédiájában. Vajon nem a tágabb horizont, a nyitottságra való vágye volt ez? Miért nincs most ilyen niérettül vállalkozás? Mintha az ifjúságnak ezt a merész, naszerű dolgozatot vállalo kedvét kívánva volna országosan felszítani — természetesen jelen időnk körülményei, feltételei és igényei szerint — a „Szóljatok szép szavak...” mozgalom, A tv, a rádió és a Nép művelési Intézet e négy éven keresztül minden évben új témaival meghirdetett pályázata új vérkeringéssel, kezdeményező szellemmel, lendülettel telítette a kulturális élet e sajátos szféráját.

Röppentünk fel újra a szép szavakat, hadd „szálljanak”, hadd „szóljanak”! Miért ne lehetne éppen Debrecen a kezdeményező, Csokonai Debrecene!? A feudális Magyarország porában fuldoló költő egy boldogabb kor, a XX. vagy a XXI. század emberéhez szolt. Halljuk meg végre a szót, s adjuk tovább!

Leskő Árpádné tanár

Egy verskötet kálváriaja és feltámadása

Egy hányattot sorsu verskötet történeti érdekessége sorsfordulót idézzük fel az alábbiakban: Salamonn László, Kolozsvárott élő romániai magyar költő ez év júliusában ünneplő kilencvenedik születésnapját. Ebből az alkalomból e sorok írója levélben tett fel kérdéseket az idős költőnek, azzal a szándékkal, hogy a születésnap alkalmából megemlékezzen munkásságáról.

Egy részlet a költő válaszából: „1944 elején, a német megszállás előtti hetekben jelent meg Cserépfalvi Imre kiadásában Ember, hol vagy? című verseskötetem. A kötet azonban nem kerülhetett könyvtárúrsi forgalomba, mert a nyilas banditák feldúlták és felégették az irodalomtörténeti jelentőségű baloldali könyvkiadóvállalat helyiségeit, felégették az én verseskötetem példányainak jó részét is. Cserépfalvi a felcsabadulás után csak néhány füstös kötetet tudott megmenteni, és én is egyetlen rongált kötetet jutottam hozzá. Verskötetem tehát de facto nem jelent meg. Most újszólván első kiadásban a kötetet, ame-

lyet a romániai magyar olvasók nem ismernek (mint a magyarországiak sem), a Kriterion állami nemzeti-ségi kiadóvállalat születésnapomra megjelenteti... Azt gondolom, nem lenne talán érdektelen az Ön számára, ha felkeresné Cserépfalvi elvtársat, aki érdemben mondana el a sorsát egy verskötetnek, amit ő adott ki, s most itt Romániában vár feltámadásra a fasiszta könyvgyilkosok pusztításai után.”

A levélben említett kötet sorsára Cserépfalvi Imre így emlékezik: — Salamonn László útja szükségserűen hozzám vezetett. Az üldözött költőt természetesen az üldözött kiadótl várhatták, hogy kéziratát nyomdába jussanak. En már nyolc Margit körúton töltött rabhónap után voltam, amikor 1943-ban Salamonn Fodor József, a neves költő kísérte a fellekesettet. Fodor, aki az Athenaeum Kiadónál befolyásos ember volt, dicseré a kötet verseit, de elmondta, hogy kiadója, félve az esetleges megtorlástól, nem hajlandó kiadni. — A költők ebben az

időben lázasan írtak, hogy kikikálták tiltakozásukat a szörnyűségek láttán, hogy intsenek és figyelmeztessenek, hogy megjelenhesse nek alkotásaik, mielőtt betvonultatják, lefojgják, elhurcolják, elpusztítják őket. Ez időben — Salamonnal való beszélgetéseimben is — sokszor szobakerült Bálint György egy írása, amiben a fellebbanó könyvmáglyák kapcsán arra hívta fel a figyelmet, hogy a kézirát bármikor végleg elenyészhet, de ha egy könyvet kinyomatnak, annak a sok-sok példánya közül néhány, vagy akár csak egy is valamely polcon, fiók mélyén bizonyára megmarad, és évek vagy esetleg évtizedek múlva új életre kelhet. Ezért nyomtattam ki abban az időben — amikor az emberek nem éppen a lírai költszetre éheztek — nagy sikettségel a haladó költszet menthető értékeit. Salamonn László kötetét mellett megjelentem például Lukács László, a kiváló kommunista költő, Salamonn Ernő, Gál György András verseit is. Ennek a vészes idős szaknak a kezdetén adtam ki Karinthy Üzenet a pa-

lackban című verseskötetét, amelyet azzal juttattott hozzám, hogy csak halála után publikálható. Az értékek megmentésének ez a szándéka vezetett akkor is, amikor József Attila tragikus halála után nem egészen hetven nappal eljutottam az olvasókhöz a költőnek szinte minden versét, egy 554 oldalit kitevő gyűjteményt.

— Ami Salamonn László szobán forgó kötetét illeti, az részben akkor semmisült meg, amikor a Váci utcai könyvsboltunkat kialszító Hungarista Lapkiadóának a szovjet csapatok elől menekülő nyilas alkalmazottai a boltot behajított tüzszórával felgyújtották. A kötetek másik része pedig akkor pusztult el vagy pörköldött el olvashatatlanná, amikor bombatalálat érte, ugyancsak a Váci utcában, az ottani raktárhelyiséget. A nyomdától kaptam később egy hibátlan példányt a Salamonn-jelentemmel például Lukács László, a kiváló kommunista költő, Salamonn Ernő, Gál György András verseit is. Ennek a vészes idős szaknak a kezdetén adtam ki Karinthy Üzenet a pa-

Csorna Béla

HÁZ

Eladó 2 szoba, összkomfortos, kert, ház, sűrűn. Bujdosó u. 37. sz. alatt, Homokkert.

Belvárosban keresek családi ház eladó, tetőtér beépíthető. Vigkócsy M. u. 41. Telefon: 26-608. Erdéklődni 17 óra után.

Kétszobás, összkomfortos, központi fűtés családi ház eladó. Pusztókút lakótelep. Erdéklődni 17 óra után.

Eladó 2 szoba, összkomfortos, kert, ház, sűrűn. Bujdosó u. 37. sz. alatt, Homokkert.

Kétszobás, összkomfortos, központi fűtés családi ház eladó. Pusztókút lakótelep. Erdéklődni 17 óra után.

Eladó 2 szoba, összkomfortos, kert, ház, sűrűn. Bujdosó u. 37. sz. alatt, Homokkert.

Kétszobás, összkomfortos, központi fűtés családi ház eladó. Pusztókút lakótelep. Erdéklődni 17 óra után.

Eladó 2 szoba, összkomfortos, kert, ház, sűrűn. Bujdosó u. 37. sz. alatt, Homokkert.

Kétszobás, összkomfortos, központi fűtés családi ház eladó. Pusztókút lakótelep. Erdéklődni 17 óra után.

Eladó 2 szoba, összkomfortos, kert, ház, sűrűn. Bujdosó u. 37. sz. alatt, Homokkert.

Kétszobás, összkomfortos, központi fűtés családi ház eladó. Pusztókút lakótelep. Erdéklődni 17 óra után.

Eladó 2 szoba, összkomfortos, kert, ház, sűrűn. Bujdosó u. 37. sz. alatt, Homokkert.

Kétszobás, összkomfortos, központi fűtés családi ház eladó. Pusztókút lakótelep. Erdéklődni 17 óra után.

Eladó 2 szoba, összkomfortos, kert, ház, sűrűn. Bujdosó u. 37. sz. alatt, Homokkert.

Kétszobás, összkomfortos, központi fűtés családi ház eladó. Pusztókút lakótelep. Erdéklődni 17 óra után.

Eladó 2 szoba, összkomfortos, kert, ház, sűrűn. Bujdosó u. 37. sz. alatt, Homokkert.

Kétszobás, összkomfortos, központi fűtés családi ház eladó. Pusztókút lakótelep. Erdéklődni 17 óra után.

Eladó 2 szoba, összkomfortos, kert, ház, sűrűn. Bujdosó u. 37. sz. alatt, Homokkert.

Kétszobás, összkomfortos, központi fűtés családi ház eladó. Pusztókút lakótelep. Erdéklődni 17 óra után.

Eladó 2 szoba, összkomfortos, kert, ház, sűrűn. Bujdosó u. 37. sz. alatt, Homokkert.

Kétszobás, összkomfortos, központi fűtés családi ház eladó. Pusztókút lakótelep. Erdéklődni 17 óra után.

Eladó 2 szoba, összkomfortos, kert, ház, sűrűn. Bujdosó u. 37. sz. alatt, Homokkert.

Kétszobás, összkomfortos, központi fűtés családi ház eladó. Pusztókút lakótelep. Erdéklődni 17 óra után.

APRÓHIRDETÉSEK

Kazincbarcika 3 szobás, szövetkezeti lakás cserélek debreceni. Minden megoldás érdekel. „Építési telek” jellegre a kiadóra.

Másfél szoba, összkomfortos szövetkezeti lakás eladó. „Egyetemhez közel” jellegre a kiadóra.

Dunajváros 2 szobás, szövetkezeti lakás eladó. Cserélek debreceni. Kis kertre háza vagy bérháza. Minden megoldás érdekel. Erdéklődni 17 óra után. Nagyerdei krt. 28. Belső.

Első emeleti belvárosi másfél szobás, házfűtött lakásunkat, bármilyen cserélekre érdekel. Kálvín tér 14. fszt. 4.

2 szobás szövetkezeti lakás beköltözhető, sűrűn eladó. Erzsébet u. 24. III. 11.

Első emeleti belvárosi, első emeleti, kétszobás, 65 négyzetméteres tanácslakás eladó. „Házgyári” jellegre a kiadóra.

4 szoba, összkomfortos, belvárosi lakásomat korszerű családi háza cserélem. Vidékre is. Telefon: 27-356. Levélcíme: pf. 171. Debrecen, 4002.

Házpénzes alkalmas telek eladó, 600 négyzetű. Józsa, Klapka u. 7. Jurásik.

Eladó 500 négyzetű sima telek, mely kerékpárterre kiválóan alkalmas. Erdéklődni a helyszínen, Berezdi u. 47.

Berettyófaluban kamatermes kölcsönrel beépített 520 négyzetű udvar, gazdasági épületekkel, 200 000 Ft-ért eladó. Erdéklődni: Berettyófalva, Deák F. u. 24.

Kondoroson 337 négyzetű szőlő, pászmetis, kúttal, házakkal eladó. Erdéklődni a helyszínen. Honfoglaló u. 16.

ALLÁS Fűszerboltban ügynöközt felvevők. 4 óra” jellegre a kiadóra.

Matematikából, oroszból, németből korrepetáló. Simonyi út 26. fszt. 2.

Pótvizsga matematikából, fizikából, oroszkorrepetáló. Karcsosny Gy. u. 1. IV. 28.

Agynban fekvő beteg nyám megfogó orvos keresek, mellé dolgozót. Erdéklődni 6 óra után. Kapitány, Gvadányi u. 20.

Eladó kétszobás szövetkezeti lakás garázssal, kevés OTP-vel. Debrecen, Mikszáth K. u. 8. II. 8.

Első emeleti kétszobás + étkező, újkeres szövetkezeti lakásom keresek házra (vagy eladalm). „X. emelet” jellegre a kiadóra.

Eladó 180 négyzetű telek ház helyre, építési engedéllyel. Szegedi Gerely u. 8.

Kis szoba, konyha bren, albréte kiadó. Gyepd sor 39.

Kertes házamat albréte kiadó. Erdéklődni: 16 óra után. Szél u. 6.

Közműmunkát, lakásnak felújítást, hétfőre elkészít, cserépkályhát építtet, kemény és egyéb munkát is vállalok. Eladás, Bólint pap u. 20.

Eladó garancias Nautmann kazettás varrógép és porzáló. Thury András u. 15.

Lakásom gyermek gondozást vállalok. Vigkócsy M. u. 22.

ALBRÉTE Főiskolai hallgatóink részére albréteket keresünk. A címetek kérjük a Blaháné u. 13. sz. alatti portára leadni.

Főberő nélküli 3 szobás lakás kiadó. „Unió felett” jellegre a kiadóra.

Külön bejárattal kis szoba, konyha, komplett bútorozva hosszabb időre kiadó. Hajnal u. 21.

JÁRMŰ 10 éves automata 230-as Mercedes eladó, esztétikápat beszámítok. Láhner u. 148.

UR frsz. 1984-ig vizsgázott Trabant Combi és MZ TS 250/1 motor-kerékpár eladó. Április 4. óta 66. óra után érdeklőzhetnek.

IN-s rendszámú 1200-as Zsiguli eladó. Megekinthető Jerikó u. 14. V. 32. ajtó. 5-8 óráig.

IT-s, 8 éves, 125-ös P. Fiat lejár műszakival megkímélt állapotban, sűrűn eladó. Erdéklődni lehet. Hajdúszoboszló, Füst S. u. 20. Szabó Károly, 17 óra után.

7 éves Moszkvics 412-es lejár és IZS motor-kerékpár érvényes műszaki eladó. Gyórfy István u. 22.

Alumínium csónak 12 Voltos motorral, olcsón eladó. Széchenyi u. 49. sz.

Simon 250 köbcentiméteres motor-kerékpár eladó. Debrecen, Gábor Áron u. 16.

UP-s Lada 1200-as eladó. Vizsgálja 1984-ig érvényes. Hámnán K. u. 71. II. 10.

HÁZASSÁG 31 éves, 182 cm magas, szőke hajú, elvált szakmunkás fiatalember megismerkedne kiválóan alkalmas dolgozó nővel, vagy elvált asszonnyal. Egy-két gyermek nem akadály. Lehetőség fenyképes leveleket várok. Válaszlevelet a Hirdetőbe kérem. „Kölcsönös megértés” jellegre a kiadóra.

Szűke, komoly gondolkodású, vigkócsy, egyedülálló nő megismerkedne 40-50 éves, hasonló adottságú férfival. „Ertelem és érzelem” jellegre a kiadóra.

BŰTOR Mindenféle szép bútor vétele és eladása. Arany János u. 13. Telefon: 20-019.

Bútor eladás-vétel. Pásti u. 8.

Bútor eladás-vétel. Bajcsy-Zs. u. 15.

Vembes nutria anyák, súdók, bakok eladók. Hajdúdnásd, Daróczi u. 24.

Nutria anyák vembes, súdók, valamint nyersbábok több színben kaphatók. Katona Ferenc, Nyírminyhády, Bekányi u. 20.

EGYÉB Felajánlunk megvételre 8 db Marabó FA-XI típusú, széntüzlelő gőzkazánt. Erdéklődni az Alföldi Nyomda tmk-művezetőjénél lehet naponta 8-15 óráig.

AKÁÉ és öltözköztetést, minőségű kivitelben készítek. Csizsoltát, lakáncsapat, pvc és szőnyegpadlófűtést garanciával vállalom, vidékre is. K. Tóth u. 1. (Szoboszló uti sormonál).

Bútor vétele és eladása, székreneszorok, reklám, heverő, asztalok, fotelek díjtalan házhoz szállítással, vidékre is. Hatvan u. 63. Telefon: 21-384.

Eladó szekrény, konyhabútor, reklám, heverő, asztalok, fotelek díjtalan házhoz szállítással, vidékre is. Hatvan u. 63. Telefon: 21-384.

Eladó szekrény, konyhabútor, reklám, heverő, asztalok, fotelek díjtalan házhoz szállítással, vidékre is. Hatvan u. 63. Telefon: 21-384.

Eladó szekrény, konyhabútor, reklám, heverő, asztalok, fotelek díjtalan házhoz szállítással, vidékre is. Hatvan u. 63. Telefon: 21-384.

Eladó szekrény, konyhabútor, reklám, heverő, asztalok, fotelek díjtalan házhoz szállítással, vidékre is. Hatvan u. 63. Telefon: 21-384.

Eladó szekrény, konyhabútor, reklám, heverő, asztalok, fotelek díjtalan házhoz szállítással, vidékre is. Hatvan u. 63. Telefon: 21-384.

Eladó szekrény, konyhabútor, reklám, heverő, asztalok, fotelek díjtalan házhoz szállítással, vidékre is. Hatvan u. 63. Telefon: 21-384.

Eladó szekrény, konyhabútor, reklám, heverő, asztalok, fotelek díjtalan házhoz szállítással, vidékre is. Hatvan u. 63. Telefon: 21-384.

Eladó szekrény, konyhabútor, reklám, heverő, asztalok, fotelek díjtalan házhoz szállítással, vidékre is. Hatvan u. 63. Telefon: 21-384.

Eladó szekrény, konyhabútor, reklám, heverő, asztalok, fotelek díjtalan házhoz szállítással, vidékre is. Hatvan u. 63. Telefon: 21-384.

Eladó szekrény, konyhabútor, reklám, heverő, asztalok, fotelek díjtalan házhoz szállítással, vidékre is. Hatvan u. 63. Telefon: 21-384.

Eladó szekrény, konyhabútor, reklám, heverő, asztalok, fotelek díjtalan házhoz szállítással, vidékre is. Hatvan u. 63. Telefon: 21-384.

Eladó szekrény, konyhabútor, reklám, heverő, asztalok, fotelek díjtalan házhoz szállítással, vidékre is. Hatvan u. 63. Telefon: 21-384.

Eladó szekrény, konyhabútor, reklám, heverő, asztalok, fotelek díjtalan házhoz szállítással, vidékre is. Hatvan u. 63. Telefon: 21-384.

Eladó szekrény, konyhabútor, reklám, heverő, asztalok, fotelek díjtalan házhoz szállítással, vidékre is. Hatvan u. 63. Telefon: 21-384.

Eladó szekrény, konyhabútor, reklám, heverő, asztalok, fotelek díjtalan házhoz szállítással, vidékre is. Hatvan u. 63. Telefon: 21-384.

Eladó szekrény, konyhabútor, reklám, heverő, asztalok, fotelek díjtalan házhoz szállítással, vidékre is. Hatvan u. 63. Telefon: 21-384.

Eladó szekrény, konyhabútor, reklám, heverő, asztalok, fotelek díjtalan házhoz szállítással, vidékre is. Hatvan u. 63. Telefon: 21-384.

Előző eladó egy mélykék színű gyermekoci, piros sportoci, gyermekágy és szőletes gyermekjáróka. Porosly út 74. fszt. 1.

Tölg-, bükk- és akácparketta állandóan kapható, ezek egyedi méret szerint is megrendelhetők a készítőnél. Soltész István, Hajdúszoboszló, Rákóczi u. 55. Telefon: 60-844.

Rövid határidőre vállalom csopók csapok, hibás W. C.-tartályok, dugulások javítását. Telefon: 12-077 délelőtt 10-18 óráig.

Mennyasszonyruhák-csinos és fényes, színesben, muszlinból, szorzetből. Burda-modellek is. Viola u. 4. Domus Aruház közelében.

Hagyatékok magas áron veszek, érte meggyek. Csizsoltát. Apafi u. 117.

Kis alapterületű üzlethelyiséget bérelnek forgalomban helyen. „Belvárosi előnyben” jellegre a kiadóra.

Eladó villanytűzhely, bontásból származó ablak, faredőny, léc, pala, csempe, ereszcsatorna. Huszár Gál u. 17.

Tollat, dunyhát, párnát legmagasabb áron veszek. Hívásra házhoz megyek. Bajcsy-Zs. u. 42. Erdéklődni 23-520 telefonon.

Eladó 1 db nagyméretű, üzemi képek olajkályha, 3 db olajtűz hordóval együtt. Szepesi u. 15/B. Terdik.

Parkett-, padlócsiszoló gépekkel és géppari szakközépiskolát vezető dolgozókat felvevők. OMH Mérőtechnikai Hivatala, Debrecen, Vigkócsy M. u. 67.

Jó kereseti lehetőséggel felvételre keresünk szerkesztőre, elnöki titkárságra, közműves, ács-állványozó, villanyszerelő, gép- és központifűtés-szerelő, lakatos, vasbetonszerelő, szobafestő, mészoló, tapétázó szakmunkásokat, betanított és segédmunkásokat. Alkalmasság esetén szakmunkásokra is felvételre a kiadóra. Szociális intézmény, egy műszakos beosztással gondozónak vesz fel. Debrecen, Pallagi út 9. sz.

Gépezettechnikus, hűradástechnikus és géppari szakközépiskolát vezető dolgozókat felvevők. OMH Mérőtechnikai Hivatala, Debrecen, Vigkócsy M. u. 67.

Jó kereseti lehetőséggel felvételre keresünk szerkesztőre, elnöki titkárságra, közműves, ács-állványozó, villanyszerelő, gép- és központifűtés-szerelő, lakatos, vasbetonszerelő, szobafestő, mészoló, tapétázó szakmunkásokat, betanított és segédmunkásokat. Alkalmasság esetén szakmunkásokra is felvételre a kiadóra. Szociális intézmény, egy műszakos beosztással gondozónak vesz fel. Debrecen, Pallagi út 9. sz.

Gépezettechnikus, hűradástechnikus és géppari szakközépiskolát vezető dolgozókat felvevők. OMH Mérőtechnikai Hivatala, Debrecen, Vigkócsy M. u. 67.

Jó kereseti lehetőséggel felvételre keresünk szerkesztőre, elnöki titkárságra, közműves, ács-állványozó, villanyszerelő, gép- és központifűtés-szerelő, lakatos, vasbetonszerelő, szobafestő, mészoló, tapétázó szakmunkásokat, betanított és segédmunkásokat. Alkalmasság esetén szakmunkásokra is felvételre a kiadóra. Szociális intézmény, egy műszakos beosztással gondozónak vesz fel. Debrecen, Pallagi út 9. sz.

Gépezettechnikus, hűradástechnikus és géppari szakközépiskolát vezető dolgozókat felvevők. OMH Mérőtechnikai Hivatala, Debrecen, Vigkócsy M. u. 67.

Jó kereseti lehetőséggel felvételre keresünk szerkesztőre, elnöki titkárságra, közműves, ács-állványozó, villanyszerelő, gép- és központifűtés-szerelő, lakatos, vasbetonszerelő, szobafestő, mészoló, tapétázó szakmunkásokat, betanított és segédmunkásokat. Alkalmasság esetén szakmunkásokra is felvételre a kiadóra. Szociális intézmény, egy műszakos beosztással gondozónak vesz fel. Debrecen, Pallagi út 9. sz.

Gépezettechnikus, hűradástechnikus és géppari szakközépiskolát vezető dolgozókat felvevők. OMH Mérőtechnikai Hivatala, Debrecen, Vigkócsy M. u. 67.

Jó kereseti lehetőséggel felvételre keresünk szerkesztőre, elnöki titkárságra, közműves, ács-állványozó, villanyszerelő, gép- és központifűtés-szerelő, lakatos, vasbetonszerelő, szobafestő, mészoló, tapétázó szakmunkásokat, betanított és segédmunkásokat. Alkalmasság esetén szakmunkásokra is felvételre a kiadóra. Szociális intézmény, egy műszakos beosztással gondozónak vesz fel. Debrecen, Pallagi út 9. sz.

Gépezettechnikus, hűradástechnikus és géppari szakközépiskolát vezető dolgozókat felvevők. OMH Mérőtechnikai Hivatala, Debrecen, Vigkócsy M. u. 67.

Jó kereseti lehetőséggel felvételre keresünk szerkesztőre, elnöki titkárságra, közműves, ács-állványozó, villanyszerelő, gép- és központifűtés-szerelő, lakatos, vasbetonszerelő, szobafestő, mészoló, tapétázó szakmunkásokat, betanított és segédmunkásokat. Alkalmasság esetén szakmunkásokra is felvételre a kiadóra. Szociális intézmény, egy műszakos beosztással gondozónak vesz fel. Debrecen, Pallagi út 9. sz.

Gépezettechnikus, hűradástechnikus és géppari szakközépiskolát vezető dolgozókat felvevők. OMH Mérőtechnikai Hivatala, Debrecen, Vigkócsy M. u. 67.

Előző eladó egy mélykék színű gyermekoci, piros sportoci, gyermekágy és szőletes gyermekjáróka. Porosly út 74. fszt. 1.

Tölg-, bükk- és akácparketta állandóan kapható, ezek egyedi méret szerint is megrendelhetők a készítőnél. Soltész István, Hajdúszoboszló, Rákóczi u. 55. Telefon: 60-844.

Rövid határidőre vállalom csopók csapok, hibás W. C.-tartályok, dugulások javítását. Telefon: 12-077 délelőtt 10-18 óráig.

Mennyasszonyruhák-csinos és fényes, színesben, muszlinból, szorzetből. Burda-modellek is. Viola u. 4. Domus Aruház közelében.

Hagyatékok magas áron veszek, érte meggyek. Csizsoltát. Apafi u. 117.

Kis alapterületű üzlethelyiséget bérelnek forgalomban helyen. „Belvárosi előnyben” jellegre a kiadóra.

Eladó villanytűzhely, bontásból származó ablak, faredőny, léc, pala, csempe, ereszcsatorna. Huszár Gál u. 17.

Tollat, dunyhát, párnát legmagasabb áron veszek. Hívásra házhoz megyek. Bajcsy-Zs. u. 42. Erdéklődni 23-520 telefonon.

Eladó 1 db nagyméretű, üzemi képek olajkályha, 3 db olajtűz hordóval együtt. Szepesi u. 15/B. Terdik.

Parkett-, padlócsiszoló gépekkel és géppari szakközépiskolát vezető dolgozókat felvevők. OMH Mérőtechnikai Hivatala, Debrecen, Vigkócsy M. u. 67.

Jó kereseti lehetőséggel felvételre keresünk szerkesztőre, elnöki titkárságra, közműves, ács-állványozó, villanyszerelő, gép- és központifűtés-szerelő, lakatos, vasbetonszerelő, szobafestő, mészoló, tapétázó szakmunkásokat, betanított és segédmunkásokat. Alkalmasság esetén szakmunkásokra is felvételre a kiadóra. Szociális intézmény, egy műszakos beosztással gondozónak vesz fel. Debrecen, Pallagi út 9. sz.

Gépezettechnikus, hűradástechnikus és géppari szakközépiskolát vezető dolgozókat felvevők. OMH Mérőtechnikai Hivatala, Debrecen, Vigkócsy M. u. 67.

Jó kereseti lehetőséggel felvételre keresünk szerkesztőre, elnöki titkárságra, közműves, ács-állványozó, villanyszerelő, gép- és központifűtés-szerelő, lakatos, vasbetonszerelő, szobafestő, mészoló, tapétázó szakmunkásokat, betanított és segédmunkásokat. Alkalmasság esetén szakmunkásokra is felvételre a kiadóra. Szociális intézmény, egy műszakos beosztással gondozónak vesz fel. Debrecen, Pallagi út 9. sz.

Gépezettechnikus, hűradástechnikus és géppari szakközépiskolát vezető dolgozókat felvevők. OMH Mérőtechnikai Hivatala, Debrecen, Vigkócsy M. u. 67.

Jó kereseti lehetőséggel felvételre keresünk szerkesztőre, elnöki titkárságra, közműves, ács-állványozó, villanyszerelő, gép- és központifűtés-szerelő, lakatos, vasbetonszerelő, szobafestő, mészoló, tapétázó szakmunkásokat, betanított és segédmunkásokat. Alkalmasság esetén szakmunkásokra is felvételre a kiadóra. Szociális intézmény, egy műszakos beosztással gondozónak vesz fel. Debrecen, Pallagi út 9. sz.

Gépezettechnikus, hűradástechnikus és géppari szakközépiskolát vezető dolgozókat felvevők. OMH Mérőtechnikai Hivatala, Debrecen, Vigkócsy M. u. 67.

Jó kereseti lehetőséggel felvételre keresünk szerkesztőre, elnöki titkárságra, közműves, ács-állványozó, villanyszerelő, gép- és központifűtés-szerelő, lakatos, vasbetonszerelő, szobafestő, mészoló, tapétázó szakmunkásokat, betanított és segédmunkásokat. Alkalmasság esetén szakmunkásokra is felvételre a kiadóra. Szociális intézmény, egy műszakos beosztással gondozónak vesz fel. Debrecen, Pallagi út 9. sz.

Gépezettechnikus, hűradástechnikus és géppari szakközépiskolát vezető dolgozókat felvevők. OMH Mérőtechnikai Hivatala, Debrecen, Vigkócsy M. u. 67.

Jó kereseti lehetőséggel felvételre keresünk szerkesztőre, elnöki titkárságra, közműves, ács-állványozó, villanyszerelő, gép- és központifűtés-szerelő, lakatos, vasbetonszerelő, szobafestő, mészoló, tapétázó szakmunkásokat, betanított és segédmunkásokat. Alkalmasság esetén szakmunkásokra is felvételre a kiadóra. Szociális intézmény, egy műszakos beosztással gondozónak vesz fel. Debrecen, Pallagi út 9. sz.

Gépezettechnikus, hűradástechnikus és géppari szakközépiskolát vezető dolgozókat felvevők. OMH Mérőtechnikai Hivatala, Debrecen, Vigkócsy M. u. 67.

Jó kereseti lehetőséggel felvételre keresünk szerkesztőre, elnöki titkárságra, közműves, ács-állványozó, villanyszerelő, gép- és központifűtés-szerelő, lakatos, vasbetonszerelő, szobafestő, mészoló, tapétázó szakmunkásokat, betanított és segédmunkásokat. Alkalmasság esetén szakmunkásokra is felvételre a kiadóra. Szociális intézmény, egy műszakos beosztással gondozónak vesz fel. Debrecen, Pallagi út 9. sz.

Gépezettechnikus, hűradástechnikus és géppari szakközépiskolát vezető dolgozókat felvevők. OMH Mérőtechnikai Hivatala, Debrecen, Vigkócsy M. u. 67.

Előző eladó egy mélykék színű gyermekoci, piros sportoci, gyermekágy és szőletes gyermekjáróka. Porosly út 74. fszt. 1.

Tölg-, bükk- és akácparketta állandóan kapható, ezek egyedi méret szerint is megrendelhetők a készítőnél. Soltész István, Hajdúszoboszló, Rákóczi u. 55. Telefon: 60-844.

Rövid határidőre vállalom csopók csapok, hibás W. C.-tartályok, dugulások javítását. Telefon: 12-077 délelőtt 10-18 óráig.

Mennyasszonyruhák-csinos és fényes, színesben, muszlinból, szorzetből. Burda-modellek is. Viola u. 4. Domus Aruház közelében.

Hagyatékok magas áron veszek, érte meggyek. Csizsoltát. Apafi u. 117.

Kis alapterületű üzlethelyiséget bérelnek forgalomban helyen. „Belvárosi előnyben” jellegre a kiadóra.

Eladó villanytűzhely, bontásból származó ablak, faredőny, léc, pala, csempe, ereszcsatorna. Huszár G

Ideiglenes parkírozási tilalom

A KPM Közúti Igazgatóság a Debrecen városi Tanács V. B. építési és közlekedési osztályával és a Debrecen városi Tanács V. B. Hivatala műszaki osztályával egyetértésben tájékoztatja a lakosságot és a közlekedésben résztvevőket, hogy a KPM Közúti Igazgatóságok tűzoltóversenyével kapcsolatos rendezvény miatt az Árpád téri parkírozást július 29-én 8 órától július 31-én 16 óráig lezárják, ezen idő alatt a parkírozóban csak KPM-gépjárművek várakozhatnak. A Dobozi utca páros oldalán július 29-én 8 órától július 30-án 14 óráig „Megállási tilalom” lesz.

Az Árpád téri parkírozó lezárására a július 28-án kihelyezésre kerülő tájékoztató jelzőtábla hívja fel a figyelmet. A várakozási tilalom és a megállási tilalom ellenére szabálytalanul parkírozó gépjárművet a tulajdonos felelősségére és terhére elszállítják.

Baleseti krónika

Az elmúlt hét során Debrecen város és járás területén 16 közúti közlekedési baleset történt. A balesetek során kilenc súlyos, kilenc könnyű sérülés történt, három esetben anyagi kár keletkezett.

Július 23-án 12 órakor Debrecenben, a DOTE területén Szeles Géza Kisvárdra, Bódi L. utca 32. szám alatti lakos segédmotorkerékpárjával az „Elsőségségadás kötelező” jelzőtábla ellenére sem biztosított elsőbbséget a neki bal kéz felől a védett úton közlekedő tehergépkocsinak és azzal összeütközött. A baleset során a segédmotorkerékpár vezetője súlyos sérülést szenvedett.

Július 24-én 21 óra 45 perckor Debrecen területén a 33-as számú úton Lőki Mihály Balmazújváros, Ady E. utca 41. szám alatti lakos az UB 00-57 forgalmi rendszámú személygépkocsival szabálytalanul változtatott forgalmi sávot és közben összeütközött a vele azonos irányban és a külső forgalmi sávban közlekedő személygépkocsival. A baleset során a vétkes személygépkocsi utasa súlyos sérülést szenvedett. A balesetek ügyében a vizsgálatot tovább folytatják.

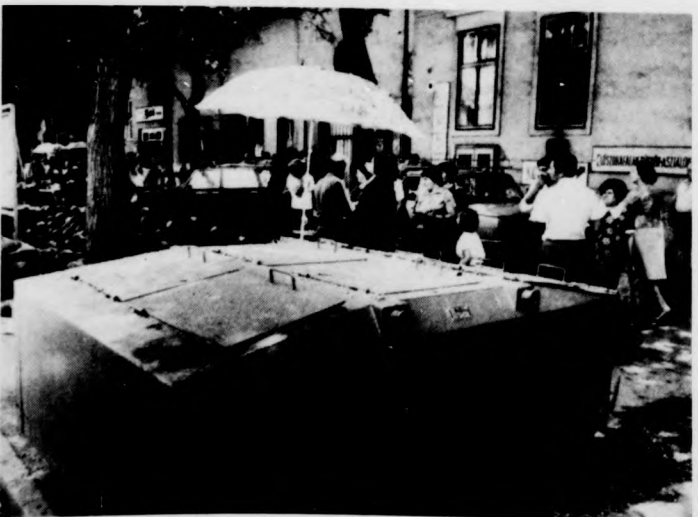
87 ezer kilométer kerékpáron

87 ezer kilométeres kerékpárutat tesz három vállalkozó szellemű vlagyivnyozki fiatal a Szovjetunió körüli. A mintegy két évig tartó túra, amelyet a kedvelt ismeretterjesztő folyóirat, a „Vokrug szveta” (A világ körül) fennállása 120. évfordulójának szentelnek, a Szovjetunió legkeletibb szárazföldi pontjáról indult, s oda is tér vissza. A három fiatal — egy újságíró és két tengerész — úgy állították össze a menettervet, hogy eljussanak a szárazföldi terület legnyugatibb, legdélibb és legészakibb pontjára, érintse Ázsia és Európa földrajzi középpontját — mindkettő a Szovjetunió területén van —, az összes szövetséges köztársaságot, Újtujkat a harkovi kerékpárgyár által készített gépeken teszik meg.

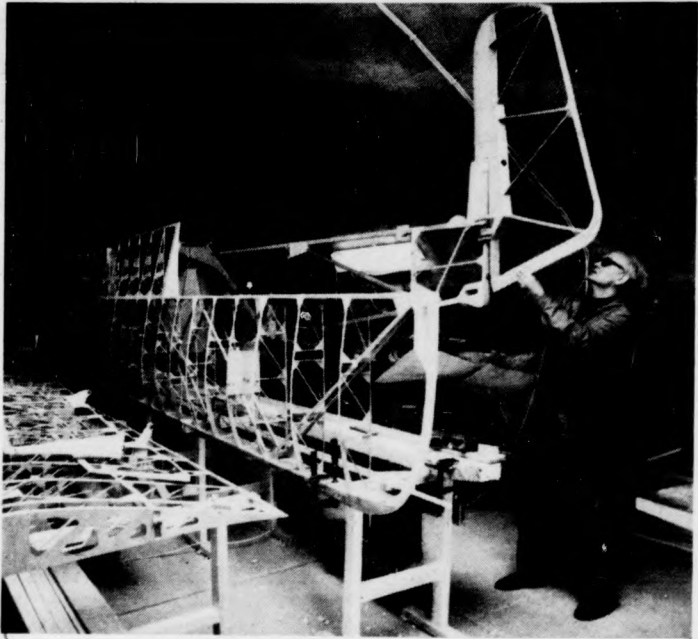
A múlt év októberében indult túra során már csaknem húszezer kilométert tettek meg, a Csendes-óceán partjától eljutottak Kazahsztánig. Téli telték meg a Szibéria déli részén át vezető utat. A kerékpárok jól kitartanak, bár az első 12 ezer kilométeres szakasz nem volt könnyű. Kerekcenték így is csak négy köpeny és tömlő használták el. A fiatalok a tervek szerint szeptember Murmanskba érkeznek, s innen — ismét csak a téli időszakban — végighaladnak az Északi Jeges-tenger partvidékén, Szibéria északi területein. (MTI)

TÁVIRÁNYÍTÁSÜ SZINES TV. Minden biznnyal sláger lesz az őszi-téli hónapokban megjelenő távirányítású szines Orion televízió, amelynek fogyasztói ára — amint a gyártók ígérk — nem lesz lényegesen nagyobb a most is kapható szines televíziókéinál.

GÖRÖGORSZÁGI KUTANÉTOÚT. Dr. Gunda Béla egyetemi tanár a görögországi néprajzi Lindner—Helias Társaság támogatásával egyhónapos kutatómunkát folytatott Kréta, Naxos és Carpathos szigetén. Kutatóútja során elsősorban az antik tradíciókat őrző földművelési tanulmányozta.



Ez a csöppet sem étvágygerjesztő, és kellemetlen szagot árasztó kukka a Csapó utcai dinnyepiac kelles közepén ékeltlenkedik. Előszereettel látogatják a legyek is. Aztán a meglékelt dinnyét együtt kóstolgatják a vevővel... (Fotó: Nagy Gábor)



„VÖCSÖK” VITORLÁS

A MEM Repülőgépes Szolgálatnál elhatározták, hogy újra megépítik az 1940-es évek egyik gyakorló repülőgépét, a „Vöcsök” típusú vitorlázó gépet. A farkashegyi katlan hangárjában id. Rubik Ernő tervező irányításával Schmidt Lajos fenyőfából készíti a gépet. Eredeti, 1937-es tervek, rajzok alapján hozzátéveleg ezeróras munkával ismét a levegőbe emelkedhet a sportrepülőgépek egyik legöregebb iskolagépe. A képen: Lassan kirajzolódik a gép formája. (MTI-fotó: Balaton József felvétele — KS)

Miről ír a Magyar Hét?

A Magyar Hét (az Országos Idegenforgalmi Hivatal hét nyelven megjelenő hetilapja) legújabb száma első-sorban a szegedi ünnepi játékokra hívja fel az olvasók figyelmét. Beszámol a fesztivál programjáról, s bemutatja Szeged városát. A jegyzetben a nyári aratási munkákkal foglalkozik.

Az orosz nyelvű változat ezen kívül bemutatja a Népek Barátsága Nyári Egyetemét, amelyet az idén Harkányban és Pécsen rendeznek meg. Izélfőt ad az 1981—82-es év divatirányzatairól.

A csehszlovák nyelvű kiadás hírt ad a magyar és csehszlovák szakszervezeti vezetők tanácskozásáról. A határ menti árucserre kétoldalú gazdasági előnyeit veszi sorra, írást közöl Sárospatak múltjáról és jelenéről.

A lengyel nyelvű mutáció — többek között — a magyarországi zörtkertek szerepével foglalkozik. Hasznos tanácsokkal látja el azokat a turistákat, akiknek új szemüveg van szükségük, s a nagyvárosnyi lovasbemutatóra invitál.

A szerb-horvát nyelvű kiadás portréit közöl dr. Szent-Iványi Tamás akadémikusról; felhívja jogszárv vendégeink figyelmét a Pécsi Rádió szerb-horvát nyelvű műsorára.

A román nyelvű Magyar Hét a COOPTOURIST utazási iroda megalakulásának okairól és tevékenységéről ír. Válaszol arra a kérdésre, milyen orvosi ellátásban részesülhet Magyarországon a külföldi turista, s bemutatja Kovács Margit keramikus életművét.

A Magyar Hét valamenyny kiadása sok más kulturális és idegenforgalmi érdekességet is ajánl a hazánkba látogató külföldi vendégeknek.

Hazánk mezőgazdasága diákszennel

A magyar Mezőgazdasági Múzeum 1970 óta minden évben pályázatot hirdet általános- és középiskolai tanulók számára a fenti címmel. A pályázat népszerűségét jelzi, hogy tíz év alatt közel 40 ezer pályamunkát küldtek be az ország iskoláiból a diákok. Idén összesen 2172 pályamunka érkezett be, amelynek zsűrizése már meg is történt. 16 tanuló díjaztak és 14-en jutalomban részesültek.

1981. július 28., kedd
Szabolcs napja
A Nap kél 5.17 — nyugszik 20.24 órakor

ÉVFORDULÓNAPTÁR

Nyolcvan évvel ezelőtt, 1901. július 28-án született Miskolcon, s 44 éves korában, 1945. január 14-én Sopronbanálván a nyilasok kínzátsába halt bele Vándor Sándor karmester és zeneszerző, a forradalmi munkásnépvezetők jeles fejlesztője.

Már 1919-ben részt vett a munkásmozgalomban; szervezte a forradalmi diáktanácsot. E tevékenysége miatt az ellenforradalmi rendszer az ország valamennyi iskolájából kizárta. Előbb Jerlinben, majd Lipcsében tanult, s hosszabb ideig Olaszországban működött, mint operakorrepetitor, 1932-ben tért haza, s 1936-ban átvette a Szalmás-kórus tagjainak egy részéből alakított énekkar vezetését, amely később Vándor-kórus néven vált ismertté.

A kórus az illegális KMP munkáját politikai tevékenységgel is segítette. Vándor Sándor egyébként több más munkáskórust is szervezett, vezetett. Következőtösen terjesztette és népszerűsítette Bartók és Kodály műveit, s nevéhez fűződik számos József Attila-kötemény megzenésítése. Így a város peremén 1941-ben született; a Tiszta szívvel, a Fialatasszonyok éneke, a Medve-tánc, a Mondd, mit érte... stb. már korábban. Kötönő népdalfeldolgozásai is népszerűek voltak.

VÁRHATÓ IDŐJÁRÁS: Nyugat felől megnövekvő felhőzet. Több helyen eső, zápor. Sok helyen élénk, helyenként erős, néhány helyen viharos észak, északnyugati szél. Legmagasabb nappali hőmérséklet kedden: 19, 24 fok között.

ORCHIDEA TALLINNBA. A szombathelyi Kertész Termelőszövetkezetben befejezték 6000 tő orchidea csomagolását, amelyek az első szovjetunióbeli orchideatelep törzsanyagát alkotják. A Szombathelyről szállított Cymbidium orchideatöveket a tallinni üvegházakban szaporítják tovább.

SZOJUZ—6: KIVÁLÓ BRIGÁD. A debreceni MEZŐGÉP Vállalat Szozjuz—6 Szocialista Brigádjája a Vállalat Kiváló Brigádjája címet nyerte el. A brigád 1980-as teljesítménye 110 százalékos volt, közel 60 ezer forint anyagmegtakarítást ért el, s négy elfogadott újításuk volt, amelyek közül egyet be is vezettek. Ez az újítás — Billing Jánosné újítása — több mint 600 ezer forint eredményt hozott.

AZ ÜDÜLES A JÓ MUNKA JUTALMA. Közel másfél millió forintot fordít üdültetésre a nádudvari Vörös Csillag Termelőszövetkezet. A dolgozók mintegy 30 százaléka vesz részt a termelőszövetkezet által szervezett tengerparti üdültetésben. Idén például az NDK-ba és Csehszlovákiába utaznak csereüdültetés keretében, azok kivül a TOT és a SZOT üdülőiben pihenhetnek a tsz-tagok.

KERTBARÁTOK SZEGE-DEN. A földesi Balsházi János Kertbarátok 46 tagja szegedi kirándulásra vett részt július 18-án. A városal való ismerkedés mellett jutott idő a hőmérvővásárlási helyi Rákóczi Tsz szőlészeti meglátogatására is, ahol tanulmányozták a tsz régi és új telepítéseit.

AZ ÜGYELETES HÍRSZERKESZTŐ
Boda László
Telefon: 12-144

A DEBRECENI VÁROSI ÉS JÁRÁSI RENDKÖRKEPITÁNYSÁG vezetője értesíti a lakosságot, hogy a kaptányúság közlekedési balesethelyszínelő és forgalomellenőrző alosztálya Debrecen, Baksai Sándor utca 25. szám alá költözték. Telefon: 11-300. Debrecen város, járás és Hajdúszoboszló lakossága közlekedési baleseti ügyeket ezen a címen intézhetik.

BARTÓK-SZEMINÁRIUM. Vasárnap ünnepélyes keretek között megnyílt Szombathelyen a XV. nemzetközi Bartók-szeminárium huszonhat ország műsikusainak részvételével. Az eseménynek külön jelentőségét ad a centenárium: az egész világ ünnepli Bartók születésének századik évfordulóját. A szeminárium augusztus 9-ig tart.

HAZAÉRKEZETT A HAJDÚ TÁNCGYÜTTES AZ NSZK-BÓL. Kéthetes NSZK-beli vendégszereplés után július 26-án, vasárnap visszakerkezett Debrecenbe az Épitők Hajdú Táncgyűttese. A Népművészeti Európa-díjas együttes Hamburgban, valamint több alsó-szásországi városban lépett fel és egy nemzetközi folklorfesztiválon is részt vett. Az út eseményeiről riportsorozatban számolunk be olvasóinknak.

BÉRFEJLESZTÉS A GÖCS-BEN. Továbbra is évi négy százalékos bérfejlesztést valósítanak meg az MGM-ben. Külön figyelmet fordítanak többek között a nehéz fizikai munkát végzők, az egészségre ártalmas munkát végző fizikai dolgozók, a szakmunkásnök, a művezetők, a főmvezetők, a bel-és külföldi értékesítésben jelentős munkát végző kereskedelmi szakemberek bérezésére.

KÖZLEMÉNYEK

Értesítjük T. fogyasztóinkat, hogy a rendszeres nyári eröműli karbantartás miatt 1981. augusztus 2-án 22 órától 1981. augusztus 14-én 24 óráig a használati melegvíz-szolgáltatás az alábbi lakótelepeken szünetelni fog: Béke úti lakótelep, Dobozi-lakótelep, Csapó utcai lakótelep, Burgundia lakótelep, Darabos utcai lakótelep, Mester utcai lakótelep, Vénkert lakótelep, Újkerti lakótelep. Kérjük a fogyasztóink szíves elnézését és megértését. (x)

Dállabemutató. Meghívjuk 17-fajta kaktuszállíték megtekintésére augusztus 15. és szeptember 15. között vasárnaponként. Borsi Imre. Hajdúdorog, Nagytó u. 5. (x)

Értesítjük T. Ügyfeleinket, hogy Debrecen-Szigárd telephelyén Debrecen, Postakert u. 6. sz. alatti levő haszonvastelephelyen július 27-ől augusztus 10-ig lejtározás miatt zárva tart. Kelet-magyarországi MÉH Vállalat, Debrecen, (x)

MOZI • TV • MOZI • TV

AZ OLSEN BANDA BOLDOGUL (dán vígjáték). Apolló 10. 10. 12. 2. Horváth Árpád 1/7.

SZERELMEIM (olasz vígjáték). Kliniká 5. Meteor kert 9. Vig 1/10, 1/12, 3/2, 3/4, 6, 1/9.

A PRÉRI (román kaland, 16 mm-es). Híradó 1/10, este 3/8.

HÖLGYEM, ISTEN ALDJA! (amerikai vígjáték). Meteor 3, 1/6, 1/8.

KALÓZOK JAMAICÁBAN (angol). Apolló 4, 6, 8.

A MUMIA KÖZBESZÓL (magyar bűnügyi). Híradó 1/12, 3/2, 3/4, 3/6.

ORDÁSOK KÖZÜTT (szovjet). Vig mese 3/4, 6.

A VAD HATTYÚK (japán). Meteor mese 3, 1/6.

HAIR (amerikai). Diskó mozi (Új Vigadó).

KRAMER KONTRA KRAMER (amerikai). Petőfi kert 9 óra.

ÉS AZ ESŐ ELMOS MINDEN NYOMOT (NSZK—francia). Summen mopresszó 9 óra.

réz: Arteriák (ism.), 16.05 Venc. Portréfilm Vándor Sándorról (ism.), 17.00 Az ítelet. Csehszlovák tévéfilmsorozat V/2. rész: Az emberrablás (ism.), 17.45 Reklám, 17.50 Szülők nélkül? A szegedi körzeti stúdió műsora, 18.20 Másfél millió lépés Magyarországon. Végig az országos kék túra utvonalon, XIV/12. rész: A Balaton-felvéden. 19.00 Reklám, 19.10 Idősebbek is elkezdhetik... Tévétorna, 19.15 Esti mese, 19.30 Tv-híradó, 20.00 A „Fekete Macska” bandája. Szovjet bűnügyi filmsorozat V/2. rész, 21.15 Stúdió '81. A Televízió kulturális hetilapja, 22.15—kb., 23.30 Univerziade 1981. Összefoglaló a hétfői és a keddi eseményekről. Közben kb. 22.45 Tv-híradó, 3.

Nagy siker volt

A PRÉRI (román kaland, 16 mm-es). Híradó 1/10, este 3/8.

HÖLGYEM, ISTEN ALDJA! (amerikai vígjáték). Meteor 3, 1/6, 1/8.

KALÓZOK JAMAICÁBAN (angol). Apolló 4, 6, 8.

A MUMIA KÖZBESZÓL (magyar bűnügyi). Híradó 1/12, 3/2, 3/4, 3/6.

ORDÁSOK KÖZÜTT (szovjet). Vig mese 3/4, 6.

A VAD HATTYÚK (japán). Meteor mese 3, 1/6.

HAIR (amerikai). Diskó mozi (Új Vigadó).

KRAMER KONTRA KRAMER (amerikai). Petőfi kert 9 óra.

ÉS AZ ESŐ ELMOS MINDEN NYOMOT (NSZK—francia). Summen mopresszó 9 óra.

16.15 Hírek. 16.20 Közép-szlovákiai magazin, 16.50 A tudomány és a technika világa, 17.45 Zenés műsor, 18.30 Magazin, 19.10 Esti mese, 19.30 Tv-híradó, 20.00 Különös nő. Szovjet film, 21.15 Dokumentumtűsor, 21.40 Könyvek, 21.45 Huszonegy óra a világban, 22.00 Zenés műsor, 22.45 Univerziade 1981, 23.10 Hírek.

POZSONY, 2. MŰSOR

20.00 Fiatalok tévéklubja. Közben 21.15—21.45 Aktuálisok.

BUKAREST

13.00 Univerziade teniszdöntők (férfi egyes, női páros, műugrás, úszás, kosárlabda, vízpoló), 18.00 Tv-híradó, 18.20 Gazdasági film, 18.35 Román tájakon, 19.55 Egy ritka bélyeg, Tévéjáték, 21.15 Tv-híradó, 21.30 Univerziade.

A NYÍREGYHÁZI RÁDIÓ MŰSORA

17.00 Hírek. Időjárás, Lap-szemle, 17.05 Lemezespoló, 17.15 Egészségünk. Dr. Baráz Sándor előadása. Mikor hívjuk az ügyeletes orvost? 17.20 A Ritchie Family játszik, 17.30 Nyaralunk! Gyermekmagazin a szünetből. Szerkesztő: Gönczi Mária, 18.00 Észak-tiszánál, 18.15 A debreceni Gereben együttes műsorából, 18.25—18.30 Hírösszefoglaló, Műsorelőzetes.

BUDAPEST, 2. MŰSOR

20.00 Műsorismertetés, 20.01 Országos nyelvű hírek, 20.05 Népművészet Grúziában, Szovjet rövidfilm, 20.15 Porcelánfestés, Szovjet rövidfilm, 20.25 Orenburgi kendő, Szovjet rövidfilm (ism.), 20.35 Vitebszki képek, Szovjet rövidfilm (ism.), 20.45 Német nyelvű hírek, 20.50 Tv-híradó, 2, 21.10 Televíziós mesék felnőtteknek, Történeti óegyiptomi motívumok alapján, (Angol feliratos — ism.), 22.00 Angol nyelvű hírek.

POZSONY, 1. MŰSOR

8.55 Hírek, 9.00 Dokumentumfilm, 9.30 Tevéjáték (ism.), 10.45 Ausztrál természetfilm.

TV

BUDAPEST, 1. MŰSOR

15.32 Műsorismertetés, 15.35 Hírek, 15.40 Testünk, XXIV/7.

BUDAPEST, 2. MŰSOR

8.55 Hírek, 9.00 Dokumentumfilm, 9.30 Tevéjáték (ism.), 10.45 Ausztrál természetfilm.